

File name: 1023657_Whirling sprinkler_Instructions_A4
Project: Watering | Sprinkler instructions
Designer | Agency: Chris Bell | Aivan
Revised by: Mia Löff | Fiskars CEG
Ebbani Reyes | Aivan
Design date: 03.01.2020
Revision date: 14.10.2022 13:11
Version: 3.0
Approver: Johanna Gothoni | Fiskars Terra

Amount of colours: 4
Used colours: CMYK
Surface treatment: -
Material: -

Other info: Updated NL text 08.06.2020
RU Language removed. (10.10.2022)
Watering easy Comms removed (10.10.2022)
URL Garden size updated (10.10.2022)
Orange CMYK 0/51/100/0 updated (10.10.2022)
Address updated (11.10.2022)

Whirling sprinkler, metal with wheels

Original instructions: Model 1023657

EN

Fiskars UK Limited,
Wedgwood Drive, Barlaston,
Stoke-on-Trent, Staffordshire, ST12 9ER,
ukconsumercare@fiskars.com

Fiskars Australia Pty Ltd,
australia.orders@fiskars.com,
+61 1300 852 022

ATTENTION: Please read the manual before using.

WARNING: Always close the water source (water tap) after use of the garden watering products.
• Electric shock hazard -Do not direct the water jet on or near electrical connections, products or outlets. • Do not direct the water jet towards persons or animals. • No drinking water. • For non-commercial use only -commercial use will void guarantee. For watering use with outdoor home water faucet only. Not for indoor or appliance use. • Recommended pressure - 4 bar. • Do not use with water exceeding 38°C. • Detach and drain before storing in frost free environment. • Do not leave product pressurised while unattended.

Disposal
IMPORTANT: Dispose of the product through or via your municipal recycling collection centre.

Warranty terms The manufacturer shall repair or replace, through the dealer, any parts of the product found to be faulty due to manufacturing defects, for a period of 24 months as of the date of purchase. This service is subject to the following provision: the device has been used for its intended purpose as per the recommendations in the user manual. The warranty does not cover defects due to tampering, improper use or wear. The warranty is valid only if the customer returns the product to the dealer complete in all its parts together with the receipt or other document proving the date of purchase. The warranty is fulfilled by supplying a fully functional replacement device or by repairing the faulty device. The manufacturer reserves the right to choose between these options.

EU Declaration of Conformity Fiskars Oy, Finland hereby certifies that when leaving Fiskars factory Fiskars sprinklers are in accordance with harmonized EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without Fiskars approval. CE declaration of conformity in accordance with European Machinery Directive 2006/42/EC annex I and other applicable directives.

Use

1. Place sprinkler on the lawn or any place in the garden.
2. Connect hose to sprinkler.
3. Sprinkler could be moved to another position with help of the reels by pulling the connected hose.

Storage

1. Store in a frost-free environment.
2. Detach, (if it has flow control, turn it to ON position) and drain sprinkler before storing.

Maintenance

1. Keep the product clean. • Connector and sprinkler head can be detached for more efficient cleaning. • Cleaning with water.
2. Store the product in a dry place and away from sunlight.
3. Hinges, rotating components and other moving parts can be lubricated in case jamming occurs.
4. Unscrew to detach connector and sprinkler head (D).

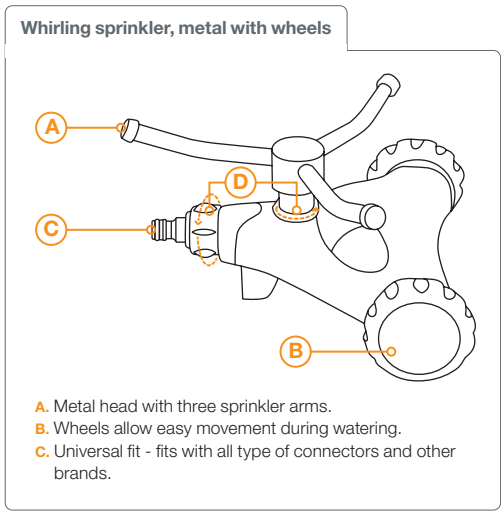
Troubleshooting

PROBLEM: Sprinkler does not rotate.

1. **POSSIBLE CAUSE:** Tap is closed. **SOLUTION:** Open the tap.
2. **POSSIBLE CAUSE:** Insufficient water pressure. **SOLUTION:** Recommended operational pressure is 4.0 bars.
3. **POSSIBLE CAUSE:** Connected hose is twisted/kinked. **SOLUTION:** Check hose.

PROBLEM: Not all sprinkler's nozzles perform.

POSSIBLE CAUSE: Nozzles are blocked with debris or lime. **SOLUTION:** Clean sprinkler's nozzles with home cleaning detergent.



Recommendation for the size of the garden:
For small size (< 150m²)*.

* According to the Fiskars garden size guide

RECOMMENDED OPERATING PRESSURE	4.0bar
OPERATING TEMPERATURE	5 – 50°C
MAX. WATER TEMPERATURE	38°C
WATERING DISTANCE UP TO**	Ø 13,5m

** Performance is related to operating pressure

FISKARS®

Pyörivä sadetin pyörillä, metallipää

Alkuperäiset ohjeet: Malli 1023657

FI

Fiskars Finland Oy Ab,
Keilaniementie 10, P.O. Box 91, FI-02151
Espoo, Finland, +358 (0)204 3910.

HUOMIO: Luethan käyttöohjeen ennen tuotteen käyttöä.

VAROITUS: Sulje aina vedenlähde (vesihana) lopettaessasi tuotteen käytön. • Sähköiskun vaara - Älä kohdista vesisuihkua sähköliitännöiden, elektroniikkatuotteiden tai pistorasioiden päälle tai läheisyyteen. • Älä suuntaa vesisuihkua ihmisiä tai eläimiä kohti. • Ei ole tarkoitettu veden juomiseen. • Ainoastaan ei kaupalliseen käyttöön - kaupallinen käyttö ei kuulu takuun piiriin. Ainoastaan kotikäyttöön. Ei sovelu käytettäväksi sisätiloihin. • Suositeltu paine - 4 baaria. • Vedenlämpötilan ei tulisi ylittää yli 38°C lämpötilaa. • Irroita ja kuivaa ennen tuotteen varastoimista suojaan pakkaselta. • Älä jätä tuotetta vartioimatta paineistettuna.

Tuotteen hävitys
TÄRKEÄÄ: Hävitä tuote kunnallisen kierrätyskeskuksen kautta.

Takuuehdot Jos tuotteessa ilmenee jokin valmistusprosessin aiheuttama valmistusvirhe, tulee sinun toimittaa tuote siihen liikkeeseen, josta olet tuotteen ostanut 24 kuukauden sisällä ostohetkestä, jolloin viallinen osa korjataan tai vaihdetaan. Tämä palvelu koskee vain tuotteita, joita on käytetty ainoastaan niiden käyttötarkoituksen ja käyttö-ohjeiden mukaisesti. Takuu ei kata vahinkoa, joka johtuu tuotteen muokkaamisesta, väärinkäytöstä tai muusta käytöstä kuin mihin tuote on tarkoitettu. Takuu on voimassa vain, jos asiakas palauttaa tuotteen kokonaisuudessaan, kaikkine osineen jälleenmyyjälle kuitenkin tai muun ostotodistuksen kanssa, josta ilmenee ostopäivä. Takuuvaatimuksen hyväksyminen on yksinomaan Fiskarsin päätättävällässä. Mikäli palautus hyväksytään, tuote joko korjataan tai korvataan samanlaisella tuotteella yksinomaan Fiskarsin päätöksen mukaisesti.

EU Vaatimustenmukaisuustodistus
Fiskars Oy, Finland täten vahvistaa, että Fiskarsin tehtaalla tuotetut Fiskars sadettimet ovat EU ohjeistuksien, EU turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä sertifiikaatti koskee Fiskarsin tuotteita, joita ei ole muokattu ilman Fiskarsin hyväksyntää. CE vaatimustenmukaisuustodistus eurooppalaisen konedirektiivin 2006/42/EC liite I:n ja muiden sovellettavissa olevien ohjeistuksien mukaisesti.

Käytä
1. Aseta sadetin nurmikollesi.
2. Liitä kasteluletku sadettiin.
3. Sadetinta voidaan siirtää helposti vetämällä kiinni liitetystä kasteluletkusta.

Säilytys
1. Säilytettävä pakkaselta suojassa.
2. Irrota, (jos tuotteessa on virtauksen säätö, aseta se ON asentoon) ja tyhjennä sadetin vedestä ennen sen varastoimista.

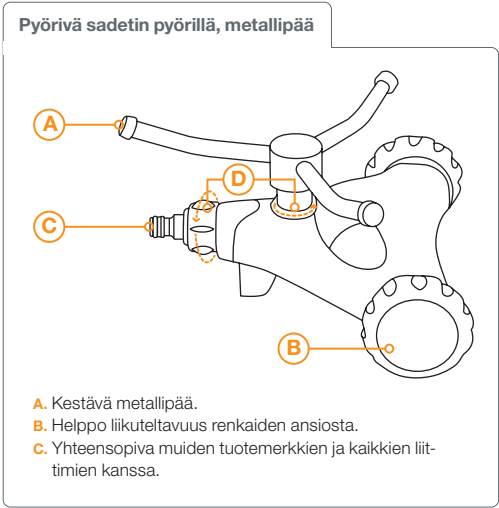
Ylläpito
1. Pidä tuote puhtaana. • Liitin ja sadettimen pää voidaan irrottaa puhdistuksen yhteydessä. • Pestävä vedellä.
2. Säilytä tuotetta kuivassa ja poissa auringon valolta.
3. Tuotteen liikkuvat osat voidaan öljytä aina tarvittaessa.
4. Kierrä liitin ja sadettimen pää irti (D).

Vian etsiminen
ONGELMA: Sadetin ei pyöri edestakaisin.
1. **MAHDOLLINEN SYY:** Hana on suljettu. **KORJAAMINEN:** Avaa hana.

2. **MAHDOLLINEN SYY:** Alhainen vedenpaine.
KORJAAMINEN: Suositeltu vedenpaine on 4,0 baaria.

3. **MAHDOLLINEN SYY:** Liitetty letku on kierteellä.
KORJAAMINEN: Tarkasta letku.

ONGELMA: Kaikki sadettimen suuttimet eivät toimi.
MAHDOLLINEN SYY: Suuttimiin on kerääntynyt likaa tai kalkkia. **KORJAAMINEN:** Puhdista sadettimen suuttimet puhdistusaineella.



Suositus puutarhan koon mukaan:
Pieniin puutarhoihin (<150m²)* garden.
* Fiskarsin puutarha koko-oppaan mukaan

SUOSITELTU VEDENPAIN	4,0baaria
SUOSITELTU LÄMPÖTILA	5 – 50°C
SUURIN MAHDOLLINEN VEDEN LÄMPÖTILA	38°C
KASTELUN ENIMMÄISKANTAVUUS**	Ø 26m/530m ²

** Suhteessa käyttöpaineeseen

fiskars.com



Rund vattenspridare, av metall på hjul

Originalinstruktioner: Modell 1023657

VIKTIGT: Läs manualen innan du använder den.

VARNING: Stäng alltid av vattenkällan (vattenkranen) efter användning. • Risk för elektrisk stöt - Rikta inte vattenstrålen på eller i närheten av elektriska anslutningar, produkter eller uttag. • Rikta inte vattenstrålen mot personer eller djur. • Endast för icke-kommersiellt bruk - vid kommersiellt bruk upphävs garantin. Endast för bevattning från vattenkran utomhus. Ej för användning inomhus. • Rekommenderat tryck - 4 bar. • Använd inte vatten som överstiger 38 ° C. • Lossa och töm på vatten innan du förvarar i frostfri miljö. • Lämna inte produkten oövervakad under användning.

Avfallshantering

VIKTIG: Kassera produkten hos din kommunala återvinningsstation.

Garantivillkor Tillverkaren ska reparera eller byta ut genom återförsäljaren alla delar av produkten som har visat sig vara felaktiga på grund av tillverkningsfel under en period av 24 månader från inköpsdatumet. Denna tjänst omfattas av följande bestämmelser: enheten har använts för sitt avsedda syfte enligt rekommendationerna i användarmanualen. Garantin täcker inte fel på grund av manipulation, felaktig användning eller slitage. Garantin är endast giltig om kunden returnerar produkten till återförsäljaren komplett med alla delar tillsammans med kvittot eller annat dokument som bevisar köpdatumet. Garantin uppfylls genom att leverera en helt funktionell ersättningsenhet eller genom att reparera den felaktiga enheten. Tillverkaren förbehåller sig rätten att välja mellan dessa alternativ.

EU-försäkran om överensstämmelse

Fiskars Oy, Finland intygar härmed att Fiskars sprinkler lämnar Fiskars fabrik i enlighet med harmoniserade EU-riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta certifikat blir ogiltigt om enheterna ändras utan Fiskars godkännande. CE-försäkran om överensstämmelse i enlighet med europeiska maskindirektiv 2006/42 / EG bilaga I och andra tillämpliga direktiv.

Användning

1. Placera spridaren på gräsmattan eller någon annanstans i trädgården.
2. Anslut slangen till spridaren.
3. Spridaren kan flyttas till ett annat läge med hjälp av vindan genom att dra i den anslutna slangen.

Förvaring

1. Förvaras i en frostfri miljö.
2. Lossa och töm spridaren på vatten innan den läggs undan för förvaring (om den har kopplingsventil, vrid denna till läget ON).

Underhåll

- 1 Håll produkten ren. • Kopplingen och spridarhuvudet kan tas loss för mer effektiv rengöring. • Rengöring med vatten.
2. Förvara produkten på en torr plats där den inte exponeras för solljus.
3. Gångjärn, roterande komponenter och andra rörliga delar kan smörjas om de fastnar.
4. Skruva loss koppling och spridarhuvud (b).

Felsökning

PROBLEM: Spridaren roterar inte.

1. **MÖJLIG ORSAK:** 1. Kranen är avstängd.

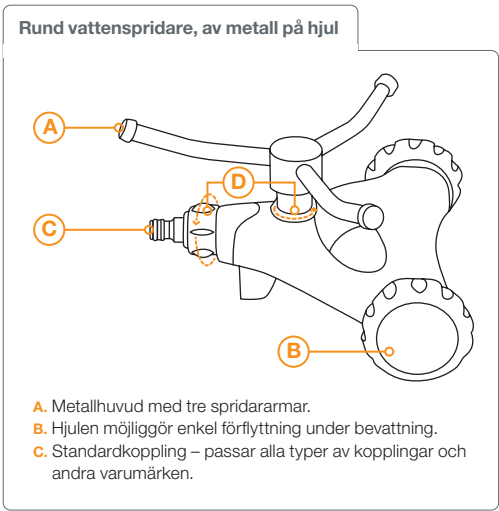
ÅTGÄRD: Öppna kranen.

2. **MÖJLIG ORSAK:** Otillräckligt vattentryck. **ÅTGÄRD:** Rekommenderat driftstryck 4,0 bar.

3. **MÖJLIG ORSAK:** Ansluten slang har vridit/vikt sig. **ÅTGÄRD:** Kontrollera slang.

PROBLEM: Alla munstycken på spridaren fungerar inte som de ska.

MÖJLIG ORSAK: Munstyckena blockeras av skräp eller kalkavlagringar. **ÅTGÄRD:** Rengör spridarens munstycken med vanligt hushållsrengöringsmedel.



Rekommendation för trädgårdens storlek:
För små (<150 m²)* trädgårdar.

* Enligt Fiskars storleksguide för trädgården

REKOMMENDERAT DRIFTSTRYCK	4,0bar
DRIFTSTEMPERATUR	5 – 50 °C
MAX. VATTENTEMPERATUR	38 °C
VATTENAVSTÅND UPP TILL**	Ø 26m/530m²

** Prestanda är relaterat till driftstryck

Roterende spreder, metall med hjul

Original instruksjoner: Modell 1023657

VIKTIG: Les brukermanualen før bruk.

FARE: Skru alltid av vannkilden (kranen) etter bruk. • Fare for elektrisk støt - Rett aldri vannstrålen direkte på eller i nærheten av elektriske instalasjoner, produkter eller liknende. • Rett aldri vannstrålen mot personer eller dyr. • Skal ikke brukes til drikkevann. • Produktet er beregnet for privat bruk - Ved profesjonelt bruk frafaller de vanlige garantiene. For bruk med vanlig husholdningers vannsystemer. Ikke for innendørs bruk. Anbefalt trykk - 4 bar. • Ikke bruk vann med en temperatur over 38°C. • Koble fra, og drener produktet før det oppbevares i et frostfritt miljø. • Ikke la produktet stå med trykk uten tilsyn.

Avfallshåndtering

VIKTIG: Avhending av produktet gjøres gjennom din lokale gjenbruksstasjon.

Garanti Produsenten skal reparere eller erstatte, gjennom forhandleren der produktet er kjøpt, deler av produktet pga produksjonsfeil, innenfor en periode på 24 måneder etter kjøpet. Denne servicen er gjeldende under følgende forutsetninger; at produktet har blitt brukt til den tiltenkte bruken beskrevet i brukermanualen. Garantien gjelder ikke hvis produktet har blitt modifisert, eller blitt brukt på en måte det ikke var tiltenkt til. Garantien er kun gyldig hvis konsument returnerer et komplett produktmed alle dens deler sammen med kvitteringen eller andre kjøpsdokumenter som kan bevise kjøpsdatoen. Garantien fullverdiges ved et nytt produkt, eller reperasjon av det originale. Produsenten reserverer seg retten til å velge én av de to ovenstående.

EU Deklarasjon Fiskars Oy, Finland sertifiserer herved at når produktet forlater Fiskars' produksjonsfasiliteter så er det i samsvar med de harmoniserte EU retningslinjene, EU standarder for sikkerhet og produktspesifikke standarder. Sertifiseringen blir ugyldig hvis produktet er blitt modifisert uten Fiskars' samtykke. CE samsvarserklæringen er i samsvar med European Machinery Directive 2006/42/EC annex I og andre aktuelle direktiver.

Bruk

1. Plasser sprederen på plenen eller et annet sted i hagen.
2. Koble til vannet.
3. Sprederen kan flyttes på ved å dra i vannslangen.

Oppbevaring

1. Oppbevares i et frostfritt miljø.
2. Demonter produktet fra vanningskilden, (har produktet en ON/OFF bryter, skru den på ON) og drener produktet før oppbevaring.

Vedlikehold

1. Hold produktet rent. • Produktet kan demonteres for enklere rengjøring. • Vask med vann.
2. Oppbevar produktet tørt, og utenfor sollys.
3. Deler som er bevegelige kan med fordel demonteres, og smøres med egnet middel.
4. Skru fra hverandre for demontering (D).

Feilsøking

PROBLEM: Sprederen roterer/beveger seg ikke frem og tilbake.

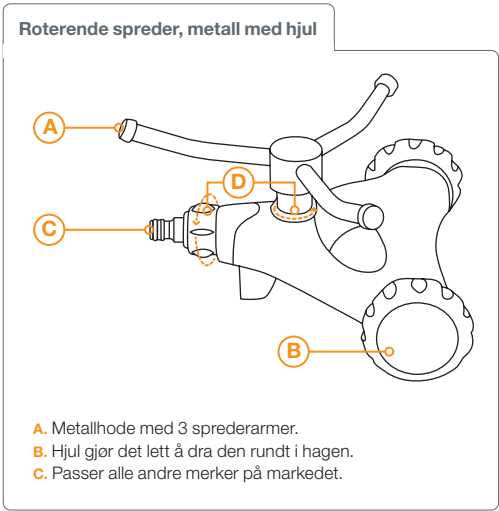
1. **MULIG ÅRSAK:** Vannet er skrudd av. **LØSNING:** Skru på vannet.

2. **MULIG ÅRSAK:** Dårlig vanntrykk. **LØSNING:** Anbefalt vanntrykk inn i produktet er 4,0 bar.

3. **MULIG ÅRSAK:** Vannslangen er bøyd. **LØSNING:** Sjekk slangen.

PROBLEM: Sprederen roterer til en side og stopper.

MULIG ÅRSAK: Noen dyser spyle ikke ut vann. **LØSNING:** Dysene er tette og må renses.



- A. Metallhode med 3 sprederarmer.
- B. Hjul gjør det lett å dra den rundt i hagen.
- C. Passer alle andre merker på markedet.

Anbefalt for hagestørrelse:
For små hager (< 150m²)*.

* Basert på Fiskars' anbefalinger

ANBEFALT VANNTRYKK INN I PRODUKTET ER	4.0bar
BRUKSTEMPERATUR	5 – 50 °C
MAX VANNTEMPERATUR	38 °C
VANNINGSDISTANSE OPPTIL**	Ø 26m/530m²

** Ytelse er relatert til vanntrykket



DK

+45 38 14 48 48
customerservice.dk@fiskars.com

Hvirvlende sprinkler, metal med hjul

Original instructions: Model 1023657

Brug

ADVARSEL! Luk altid vandhanen, når du er færdig med at bruge havevandingsprodukterne. • Fare for elektrisk stød – vandstrålen må aldrig rettes direkte på eller i nærheden af elektriske ledninger, produkter eller stik. • Vandstrålen må aldrig rettes direkte på personer eller dyr. • Ikke beregnet til drikkevand. • Kun til ikke-kommercielt brug – ved kommercielt brug bortfalder garantien. Kun til havevanding fra udendørs vandhane. Ikke til brug indendørs eller i apparater. • Anbefalet tryk – 4 bar. • Vandtemperaturen må ikke overstige 38 °C. • Frakobles og tømmes inden frostfri opbevaring. • Efterlad ikke produktet uovervåget under tryk.

Bortskaffelse

VIKTIGT! Produktet bortskaffes på den lokale genbrugsstation.

Garantibetingelser Producenten skal via forhandleren reparere eller erstatte enhver del af produktet, der viser sig at være fejlbehæftet på grund af produktionsfejl i en periode på 24 måneder efter købsdatoen. Denne service gælder i henhold til følgende bestemmelse: Enheden har været benyttet til de tiltænkte formål i overensstemmelse med anbefalingerne i brugervejledningen. Garantien dækker ikke fejl, der skyldes forkert brug eller slid. Garantien er kun gyldig, hvis kunderne returnerer produktet og alle dens dele til forhandleren sammen med kvitteringen eller et andet dokumentet, hvorpå købsdatoen fremgår. Garantien opfyldes ved levering af en fuldt funktionel erstatningsenhed eller ved reparation af den fejlbehæftede enhed. Producenten forbeholder sig retten til at vælge mellem disse muligheder.

EU-overensstemmelseserklæring Fiskars Oy, Finland erklærer hermed, at når produktet forlader Fiskars-fabrikken, er Fiskars-sprinklerne i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder. Dette certifikat bliver ugyldigt, hvis produktet modificeres uden godkendelse fra Fiskars. EU-overensstemmelseserklæring i overensstemmelse med det europæiske maskindirektiv 2006/42/EU annekst I og andre gældende direktiver.

Brug

1. Placer sprinkleren på plænen, eller hvor der skal vandes i haven.
2. Slangen kobles på sprinkleren.
3. Sprinkleren kan flyttes til en anden position ved hjælp af tromlerne ved at trække i den tilkoblede slange.

Opbevaring

1. Opbevares frostfrit.
2. Sprinkleren afmonteres og tømmes inden opbevaring (hvis den ikke er forsynet med vandtryksindstilling, drejes den til positionen ON).

Vedligeholdelse

1. Hold produktet rent. • Kobling og sprinklerhoved kan adskilles for mere effektiv rengøring. • Rengøring med vand.
2. Produktet opbevares tørt og beskyttet mod sollys.
3. Hængsler, drejelige komponenter og andre bevægelige dele kan smøres efter behov.
4. Kobling og sprinklerhoved kan skrues fra hinanden (D).

Fejlfinding

PROBLEM: Sprinkleren roterer ikke.

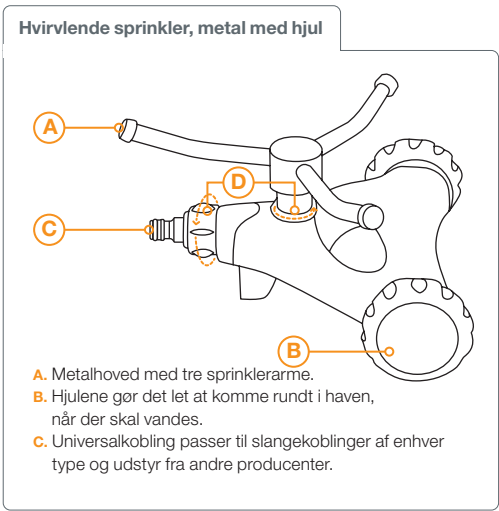
1. **MULIG ÅRSAG:** Vandhanen er lukket. **AFHJÆLPNING:** Vandhanen skal åbnes.

2. **POSSIBLE CAUSE:** Utilstrækkeligt vandtryk. **SOLUTION:** Anbefalet vandtryk er 4,0 bar.

3. **POSSIBLE CAUSE:** Vandslangen er snoet eller knækket. **SOLUTION:** Kontrollér slangen.

PROBLEM: Nogle af sprinklerens dyser virker ikke.

POSSIBLE CAUSE: Dyserne kan være tilstoppede af urenheder eller kalk. **SOLUTION:** Rengør sprinklerens dyser med et mildt rengøringsmiddel.



- A. Metalhoved med tre sprinklerarme.
- B. Hjulene gør det let at komme rundt i haven, når der skal vandes.
- C. Universalkobling passer til slangekoblinger af enhver type og udstyr fra andre producenter.

Anbefalet størrelse i forhold til haven:
Til mindre haver (<150 m²)*.

* I overensstemmelse med Fiskars vejledning om havestørrelse

ANBEFALET VANDTRYK	4.0 bar
DRIFTSTEMPERATUR	5 – 50 °C
MAKS. VANDTEMPERATUR	38 °C
VANDINGSAFSTAND OP TIL**	Ø 26m/530m²

** Afhænger af vandtryk

fiskars.com





FR

+33 1 69 75 15 15,
serviceconsommateurs@fiskars.com

Arroseur rotatif, métal - à roues

Instructions d'utilisation: Modèle 1023657

ATTENTION: Veuillez lire la notice d'utilisation avant usage.

AVERTISSEMENT: Fermez toujours le robinet d'eau après avoir utilisé les produits d'arrosage du jardin. • Risque de choc électrique - Ne dirigez pas le jet d'eau sur ou à proximité des installations électriques. • Ne dirigez pas le jet d'eau vers des personnes ou des animaux. • N'utilisez pas d'eau potable. • Pour une utilisation non commerciale uniquement - Une utilisation commerciale annulera la garantie. Pour l'arrosage, utilisez uniquement le robinet d'eau extérieur. Ne convient pas pour une utilisation en intérieur ou avec un appareil. • Pression recommandée - 4 bar. • N'utilisez pas de l'eau supérieure à 38 °C. • Détachez et égouttez avant de le stocker dans un environnement sans gel. • Ne laissez pas le produit sous pression sans surveillance.

Destruction

IMPORTANT: Jetez le produit via votre centre de collecte de recyclage municipal.

Conditions de garantie Le fabricant répare ou remplace, en partenariat avec le distributeur, toutes les pièces qui sont identifiées comme défectueuses en production pour une période de 24 mois à compter de la date d'achat. Ce service est soumis à la disposition suivante: l'appareil a été utilisé aux fins prévues conformément aux recommandations du manuel d'utilisation. La garantie ne s'applique pas en cas de mauvaise utilisation du produit ou à l'usure. La garantie s'applique uniquement si le client retourne le produit au revendeur complet dans toutes ses pièces avec le reçu ou autre document prouvant la date d'achat. La garantie est remplie si le fabricant remplace ou répare l'appareil défectueux. Le fabricant se réserve le droit de choisir entre ces options.

Déclaration européenne de conformité: Fiskars Oy, Finlande certifie que, lorsqu'ils ont quitté l'usine Fiskars, les arroseurs respectaient les orientations et normes européennes de sécurité ainsi que les normes spécifiques au produit. Cette certification perd sa validité si les produits sont modifiés sans l'accord de Fiskars. La déclaration européenne est conforme à la directive européenne 2006/42/EC annexe I sur les machines et aux autres directives applicables.

Utilisation

1. Placez un arroseur sur la pelouse ou tout autre endroit du jardin.
2. Connectez le tuyau à l'arroseur.
3. L'arroseur peut être déplacé en plusieurs positions à l'aide des enrouleurs en tirant sur le tuyau raccordé.

Rangement

1. Rangez votre produit dans un endroit sec à l'abri du gel.
2. Débranchez, (s'il a un contrôle de débit, le mettre en position ON) et vidanger l'arroseur avant de le ranger.

Stockage

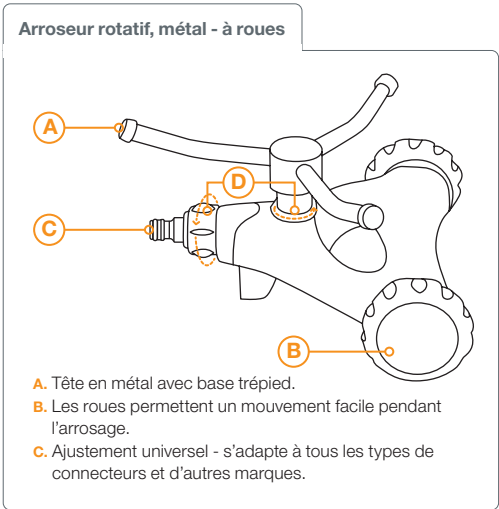
1. Gardez le produit propre. • Le connecteur et la tête d'arrosage peuvent être détachés pour un nettoyage plus efficace. • Nettoyage à l'eau.
2. Stockez le produit dans un endroit sec et à l'abri du soleil.
3. Les charnières, composants rotatifs et autres pièces mobiles peuvent être lubrifiés en cas de blocage.
4. Dévissez pour détacher le connecteur et la tête de gicleur (D).

Dépannage

PROBLÈME: Sprinkler does not rotate.

1. **CAUSE POSSIBLE:** Le robinet est fermé. **REMÈDE:** Ouvrez le robinet.
2. **CAUSE POSSIBLE:** Pression d'eau insuffisante. **REMÈDE:** Pression de service recommandée 4,0 bars.
3. **CAUSE POSSIBLE:** Le tuyau connecté est tordu/plié. **REMÈDE:** Vérifier le tuyau.

PROBLÈME: Toutes les buses d'arrosage ne fonctionnent pas.
CAUSE POSSIBLE: Les buses sont obstruées par des débris ou de la chaux. **REMÈDE:** Nettoyez régulièrement les buses de pulvérisation avec le bouchon de nettoyage.



Recommandation pour la taille du jardin:
Pour jardin de petite taille (< 150 m²).

* Selon le guide des tailles du jardin Fiskars

PRESSIION DE SERVICE RECOMMANDÉE	4.0bars
TEMPÉRATURE DE FONCTIONNEMENT	5 – 50 °C
MAX. TEMPÉRATURE DE L'EAU	38 °C
DISTANCE D'ARROSAGE JUSQU'A**	Ø 26m/ 530m²

** La performance est liée à la pression de fonctionnement

fiskars.com





ES

+3491 767 6581

Aspersor circular, metal - con ruedas

Instrucciones originales: Modelo 1023657

¡ATENCIÓN: Por favor lea el manual antes de usar.

¡ADVERTENCIA: Siempre cierre la fuente de agua (grifo) después de usar los productos de riego de jardines. • Peligro de descarga eléctrica: no dirija el chorro de agua sobre o cerca de conexiones eléctricas, productos o enchufes. • No dirija el chorro de agua hacia personas o animales. • No hay agua potable. • Solo para uso no comercial: el uso comercial anulará la garantía. Para uso de riego solo con grifos de agua domésticos. No apto para uso en interiores o electrodomésticos. • Presión recomendada - 4 bar. • No utilizar con agua que exceda los 38° C. • Desmontar y escurrir antes de almacenar en un ambiente sin heladas. • No deje el producto presurizado sin supervisión.

Eliminación
¡IMPORTANTE: Deseche el producto a través de su centro de recogida de reciclaje municipal.

Términos de garantía El fabricante reparará o reemplazará, a través del distribuidor, cualquier parte del producto que se encuentre defectuosa debido a defectos de fabricación, por un período de 24 meses a partir de la fecha de compra. Este servicio está sujeto a la siguiente disposición: el dispositivo se ha utilizado para los fines previstos según las recomendaciones del manual del usuario. La garantía no cubre defectos debidos a manipulación, uso o desgaste incorrectos. La garantía es válida solo si el cliente devuelve el producto al concesionario completo en todas sus partes junto con el recibo u otro documento que pruebe la fecha de compra. La garantía se cumple suministrando un dispositivo de reemplazo completamente funcional o reparando el dispositivo defectuoso. El fabricante se reserva el derecho de elegir entre estas opciones.

Declaración de conformidad de la UE
Fiskars Oy, Finlandia certifica que al salir de la fábrica de Fiskars, los rociadores Fiskars cumplen con las directrices armonizadas de la UE, las normas de seguridad de la UE y las normas específicas del producto. Este certificado se anula si las unidades se modifican sin la aprobación de Fiskars. Declaración de conformidad CE de acuerdo con la Directiva Europea de Maquinaria 2006/42 / CE anexo I y otras directivas aplicables.

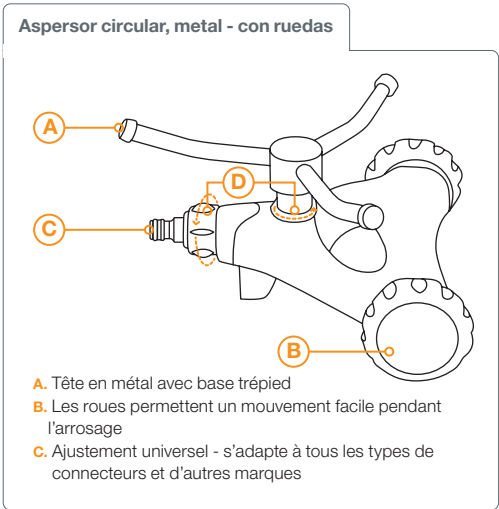
- Utilice**
1. Placez un arroseur sur la pelouse ou tout autre endroit du jardin.
 2. Connectez le tuyau à l'arroseur.
 3. L'arroseur peut être déplacé en plusieurs positions à l'aide des enrouleurs en tirant sur le tuyau raccordé.

- Almacenamiento**
1. Almacenar en un ambiente libre de heladas.
 2. Desmonte, (si tiene control de flujo, gírelo a la posición ON) y drene el aspersor antes de guardarlo.

- Mantenimiento**
1. Mantenga el producto limpio. • El conector y la cabeza del rociador se pueden separar para una limpieza más eficiente. • Limpieza con agua.
 2. Almacene el producto en un lugar seco y alejado de la luz solar.
 3. Las bisagras, los componentes giratorios y otras piezas móviles se pueden lubricar en caso de que se produzca un atasco.
 4. Desatornille para separar el conector y la cabeza del aspersor (D).

- Solución de problemas**
PROBLEMA: El aspersor no gira.
1. **CAUSA POSIBLE:** Tap está cerrado. **REMEDIO:** Abre el grifo.
 2. **CAUSA POSIBLE:** Presión de agua insuficiente. **REMEDIO:** Presión operativa recomendada 4,0 bares.
 3. **CAUSA POSIBLE:** La manguera conectada está torcida/doblada. **REMEDIO:** Verifique la manguera.

- PROBLEMA:** No todas las boquillas de rociadores funcionan.
- CAUSA POSIBLE:** Las boquillas están bloqueadas con escombros o cal. **REMEDIO:** Limpie las boquillas del rociador con detergente para la limpieza del hogar.



Recomendación para el tamaño del jardín:
Pour jardin de petite taille (<150 m²).*

* Según la guía de tallas de jardín Fiskars

PRESIÓN DE FUNCIONAMIENTO RECOMENDADA	4.0bar
TEMPERATURA DE FUNCIONAMIENTO	5 – 50 °C
MAX. TEMPERATURA DEL AGUA	38 °C
DISTANCIA DE RIEGO HASTA**	Ø 26m/530m²

** El rendimiento está relacionado con la presión de funcionamiento.

fiskars.com





PT

+3491 767 6581

Aspersor circular, metal - com rodas

Instruções originais: Modelo 1023657

ATENÇÃO! Por favor, leia o manual antes de usar.

ATENÇÃO! Sempre feche a fonte de água (torneira de água) após o uso dos produtos para regar o jardim. • Risco de choque elétrico - Não direcione o jato de água sobre ou próximo a conexões, produtos ou tomadas elétricas. • Não direcione o jato de água para pessoas ou animais. • Sem água potável. • Apenas para uso não comercial - o uso comercial anulará a garantia. Para regar, use apenas a torneira de água doméstica externa. Não para uso interno ou com eletrodomésticos. • Pressão recomendada - 4 bar. • Não use com água superior a 38° C. • Solte e escorra antes de guardar em ambiente sem gelo. • Não deixe o produto pressurizado enquanto não estiver assistindo.

Eliminación

¡IMPORTANTE! Deseche el producto a través de su centro municipal de recolección de reciclaje.

Termos de garantia O fabricante deve reparar ou substituir, através do revendedor, todas as peças do produto com defeito devido a defeitos de fabricação, por um período de 24 meses a partir da data da compra. Este serviço está sujeito à seguinte provisão: o dispositivo foi usado para a finalidade a que se destina, de acordo com as recomendações no manual do usuário. A garantia não cobre defeitos devido a adulteração, uso ou desgaste inadequado. A garantia é válida apenas se o cliente devolver o produto ao revendedor completo em todas as suas peças, juntamente com o recibo ou outro documento que comprove a data da compra. A garantia é cumprida fornecendo um dispositivo de substituição totalmente funcional ou reparando o dispositivo com defeito. O fabricante se reserva o direito de escolher entre essas opções.

Declaração de conformidade da UE A Fiskars Oy, na Finlândia, certifica que, ao sair da fábrica da Fiskars, os aspersores da Fiskars estão em conformidade com as diretrizes da UE harmonizadas, os padrões da UE de segurança e os padrões específicos do produto. Este certificado será anulado se as unidades forem modificadas sem a aprovação da Fiskars. Declaração de conformidade CE de acordo com a Diretiva Europeia de Máquinas 2006/42 / CE, anexo I e outras diretivas aplicáveis.

Use

1. Coloque o aspersor no gramado ou em qualquer outro local do jardim.
2. Conecte a mangueira ao aspersor.
3. O aspersor pode ser movido para a posição de antera com a ajuda dos carretéis, puxando a mangueira conectada.

Armazenamento

1. Armazene em um ambiente livre de gelo.
2. Desconecte (se houver controle de fluxo, coloque-o na posição ON) e drene o aspersor antes de guardar.

Manutenção

1. Mantenha o produto limpo. • Cabeça do conector e do aspersor pode ser destacada para uma limpeza mais eficiente. • Limpeza com água.
2. Armazene o produto em local seco e longe da luz solar.
3. Dobradiças, componentes rotativos e outras peças móveis podem ser lubrificadas caso ocorra um congestionamento.
4. Desaparafuse para desconectar o conector e a cabeça do aspersor (b).

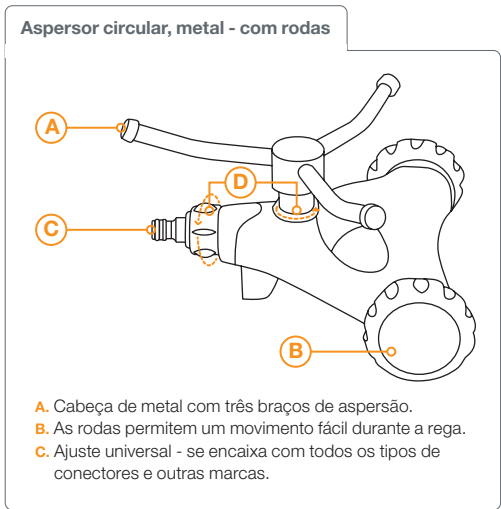
Solução de problemas

PROBLEMA: O aspersor não gira.

1. **POSSÍVEL CAUSA:** A torneira está fechada. **REMÉDIO:** Abra a torneira.
2. **POSSÍVEL CAUSA:** Pressão de água insuficiente. **REMÉDIO:** Pressão operacional recomendada 4,0 bars.
3. **POSSÍVEL CAUSA:** A mangueira conectada está torcida/dobrada. **REMÉDIO:** Verifique a mangueira.

PROBLEMA: Nem todos os bicos de aspersão funcionam.

POSSÍVEL CAUSA: Os bicos estão obstruídos com detritos ou cal. **REMÉDIO:** Limpe os bicos dos aspersores com detergente para limpeza doméstica.



Recomendação para o tamanho do jardim:
Para tamanho pequeno (< 150m²)* jardim.
* De acordo com o guia de tamanhos de jardins Fiskars

PRESSÃO OPERACIONAL RECOMENDADA	4.0bar
TEMPERATURA DE OPERAÇÃO	5 – 50 °C
MÁX. TEMPERATURA DA ÁGUA	38 °C
DISTÂNCIA DE REGA ATÉ**	Ø 26m/530m²

** O desempenho está relacionado à pressão operacional

fiskars.com





DE

+498000051810,
service.de@fiskars.com

Wirbelsprinkler, Metall mit Rädern

Originalanleitung: Modell 1023657

ACHTUNG! Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Benutzung durch.

ACHTUNG! Schließen Sie immer die Wasserquelle (Wasserhahn) nach der Verwendung der Gartenbewässerungsprodukte. • Gefahr von Stromschlägen - Richten Sie den Wasserstrahl nicht auf oder in die Nähe von elektrischen Anschlüssen, Produkten oder Steckdosen. • Richten Sie den Wasserstrahl nicht auf Personen oder Tiere. • Kein Trinkwasser. • Nur für den nicht-kommerziellen Gebrauch - bei gewerblicher Nutzung erlischt die Garantie. Nur für die Bewässerung mit einem Wasserhahn im Freien. Nicht für den Gebrauch in Innenräumen oder an Haushaltsgeräten. • Empfohlener Druck 4 bar. • Nicht mit Wasser mit einer Temperatur von mehr als 38°C verwenden. • Vor der Lagerung in frostfreier Umgebung abnehmen und entleeren. • Lassen Sie das Produkt nicht unter Druck stehen, wenn es unbeaufsichtigt ist.

Disposal

IMPORTANT: Dispose of the product through or via your municipal recycling collection centre.

Garantiebedingungen Der Hersteller repariert oder ersetzt über den Händler alle Teile des Produkts, die sich aufgrund von Herstellungsfehlern als fehlerhaft erweisen, für einen Zeitraum von 24 Monaten ab dem Kaufdatum. Dieser Service unterliegt folgender Bedingung: Das Gerät wurde gemäß den Empfehlungen in der Bedienungsanleitung für den vorgesehenen Zweck verwendet. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Mängel, die auf Manipulation, unsachgemäßen Gebrauch oder Verschleiß zurückzuführen sind. Die Garantie ist nur dann gültig, wenn der Kunde das Produkt vollständig in allen seinen Teilen zusammen mit dem Kaufbeleg oder einem anderen Dokument, das das Kaufdatum belegt, an den Händler zurückschickt. Die Garantie wird durch die Lieferung eines voll funktionstfähigen Ersatzgerätes oder durch die Reparatur des defekten Gerätes erfüllt. Der Hersteller behält sich das Recht vor, zwischen diesen Optionen zu wählen.

EU-Konformitätserklärung Fiskars Oy, Finnland, bestätigt hiermit, dass die Sprinkleranlagen von Fiskars beim Verlassen des Werks Fiskars den harmonisierten EU-Richtlinien, den EU-Sicherheitsnormen und den produktspezifischen Normen entsprechen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne Genehmigung von Fiskars modifiziert werden. CE-Konformitätserklärung in Übereinstimmung mit der europäischen Maschinenrichtlinie 2006/42/EG Anhang I und anderen anwendbaren Richtlinien.

Verwendung

1. Platzieren Sie den Sprinkler auf dem Rasen oder an einer beliebigen Stelle im Garten.
2. Schließen Sie den Schlauch an den Sprinkler an.
3. Der Sprinkler kann mit Hilfe der Rollen durch Ziehen am angeschlossenen Schlauch in eine andere Position gebracht werden.

Lagerung

1. Lagern Sie das Produkt in einer frostfreien Umgebung.
2. Vor dem Lagern abnehmen (wenn es eine Durchflusskontrolle hat, auf ON-Stellung drehen) und den Regner entleeren.

Wartung

1. Halten Sie das Produkt sauber. • Verbinder und Sprinklerkopf können für eine effizientere Reinigung abgenommen werden. • Reinigung mit Wasser.
2. Lagern Sie das Produkt an einem trockenen Ort und vor Sonnenlicht geschützt.
3. Scharniere, rotierende Teile und andere bewegliche Teile können bei Verklemmung geschmiert werden.
4. Zum Abnehmen von Verbinder und Sprinklerkopf aufschrauben (D).

Fehlerbehebung

PROBLEM: Sprinkler dreht sich nicht.

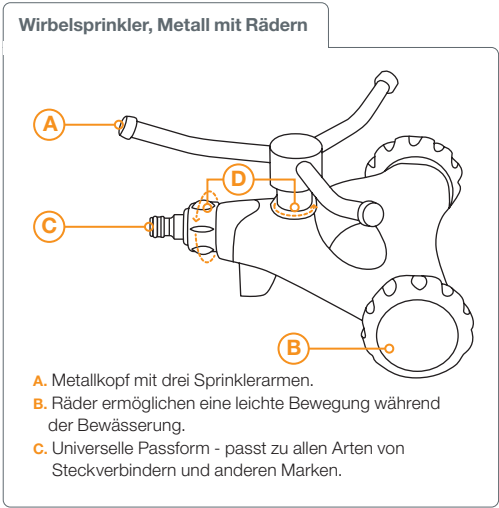
1. **MÖGLICHE URSACHE:** Hahn ist geschlossen. **ABHILFE:** Öffnen Sie den Hahn.

2. **MÖGLICHE URSACHE:** Unzureichender Wasserdruck. **ABHILFE:** Empfohlener Betriebsdruck 4,0 bar.

3. **MÖGLICHE URSACHE:** Angeschlossener Schlauch ist verdreht/geknickt. **ABHILFE:** Schlauch prüfen.

PROBLEM: Nicht alle Sprinklerdüsen funktionieren.

MÖGLICHE URSACHE: Die Düsen sind mit Ablagerungen oder Kalk verstopft. **ABHILFE:** Die Düsen des Sprinklers mit Haushaltsreinigungsmittel reinigen.



Empfehlung für die Größe des Gartens:
Für den kleinen Garten (< 150m²).
* Gemäß Fiskars Leitfaden für Gartengrößen

EMPFOHLENER BETRIEBSDRUCK	4.0bar
BETRIEBSTEMPERATUR	5 – 50 °C
MAX. WASSERTEMPERATUR	38 °C
BEWÄSSERUNGSREICHWEITE BIS ZU**	Ø 26m/530m²

** Die Leistung ist auf den Betriebsdruck bezogen

fiskars.com



Cirkelsproeier, metaal op wielen

Originele instructies: Model 1023657

ATTENTIE! Lees voor gebruik de handleiding.

WAARSCHUWING! Sluit altijd de watertoevoer (kraan) af na gebruik van de tuinsproeiers. • Risico van elektrische schokken: richt de waterstraal nooit op of in de richting van elektrische aansluitingen, producten of stopcontacten. • Richt de waterstraal niet op personen of dieren. • Geen drinkwater. • Uitsluitend voor particulier gebruik - bij commercieel gebruik komt de garantie te vervallen. Uitsluitend te gebruiken met buitenkraan. Niet bestemd voor gebruik binnenshuis of met apparaten. • Aanbevolen druk 4 bar. • Gebruik nooit water dat warmer is dan 38°C. • Koppel de slang los en laat deze leeglopen voordat u het product opbergt op een vorstvrije plek. • Zorg dat het product nooit onbeheerd onder druk staat.

Wegwerpen

BELANGRIJK: laat het product afvoeren door of via het plaatselijke afvalinzamelingspunt.

Garantievoorwaarden De fabrikant repareert of vervangt, via de leverancier, onderdelen van het product die niet goed werken door fabricagefouten, gedurende een periode van 24 maanden vanaf de datum van aankoop. Deze service geldt onder de volgende voorwaarde: het apparaat is gebruikt voor het doeleinde waarvoor het is ontworpen, in overeenstemming met de aanbevelingen in de gebruikershandleiding. De garantie geldt niet voor defecten door onbevoegde demontage, verkeerd gebruik of slijtage. De garantie geldt uitsluitend indien de klant het product in complete staat, samen met de kassabon of een ander document waarmee de aankoopdatum kan worden aangetoond, terugbrengt naar de leverancier. De garantie bestaat uit levering van een volledig werkend product of uit reparatie van het defecte product. De fabrikant behoudt zich het recht voor om te bepalen voor welke van deze opties wordt gekozen.

EU Verklaring van Overeenstemming

Fiskars Oy, Finland, verklaart hierbij dat Fiskars sproeiers die de fabriek van Fiskars verlaten in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Dit certificaat wordt ongeldig in geval van aanpassingen aan producten zonder toestemming van Fiskars. CE-verklaring van overeenstemming conform Europese Machineryrichtlijn 2006/42/EC bijlage 1 en andere toepasselijke richtlijnen.

Gebruik

- 1. Zet de sproeier op het gazon of op een andere plaats in de tuin.
- 2. Sluit de tuinslang aan op de sproeier.
- 3. De sproeier kan in een andere positie worden geplaatst met behulp van de haspels door de aangesloten tuinslag aan te trekken.

Opbergen

- 1. Opbergen op een vorstvrije plek.
- 2. Heeft de sproeier een stroomregelaar, zet deze dan op stand 1, koppel de sproeier los en laat eventueel restwater wegglopen voordat u de sproeier opbergt.

Onderhoud

- 1. Houd het product schoon. • Het aansluitstuk en de kop kunnen worden gedemonteerd voor efficiënte reiniging. • Reinigen met water.
- 2. Opbergen op een droge plaats zonder direct zonlicht.
- 3. Scharnieren, draaiende onderdelen en andere bewegende onderdelen kunnen gesmeerd worden als de sproeier vastloopt.
- 4. Draai de schroeven los om het aansluitstuk en de sproeikop te ontkoppelen (D).

Oplossen van problemen

PROBLEEM: De sproeier zwenkt niet.

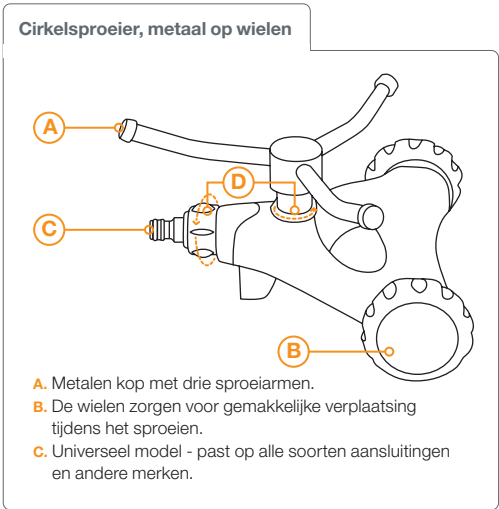
- 1. **MOGELIJKE OORZAAK:** De kraan is dicht. **OPLOSSING:** Draai de kraan open.

- 2. **MOGELIJKE OORZAAK:** De waterdruk is onvoldoende. **OPLOSSING:** Aanbevolen bedrijfsdruk 4 bar.

- 3. **MOGELIJKE OORZAAK:** De slang is gedraaid of er zit een knik in. **OPLOSSING:** Controleer de slang.

PROBLEEM: Niet uit alle gaatjes komt water.

MOGELIJKE OORZAAK: De gaatjes zijn verstopt door vuil of kalkaanslag. **OPLOSSING:** Maak de spuitopeningen regelmatig schoon met een huishoudelijk reinigingsmiddel.



- A. Metalen kop met drie sproeiarmen.
- B. De wielen zorgen voor gemakkelijke verplaatsing tijdens het sproeien.
- C. Universeel model - past op alle soorten aansluitingen en andere merken.

Advies tuinafmetingen:
kleine tuin (<150 m²).

* Overeenkomstig Fiskars afmetingentabel

AANBEVOLEN BEDRIJFSDRUK	4,0 bar
BEDRIJFSTEMPERATUUR	5 – 50 °C
MAXIMALE WATERTEMPERATUUR	38 °C
BEREGENINGSAFSTAND TOT**	Ø 26 m/530 m²

** Resultaat is afhankelijk van de waterdruk

FISKARS®

Irrigatore circolare in metallo con ruote

Istruzioni originali: Modello 1023657

IT

Fiskars Italy s.r.l.,
Via Paracelso, 24 - Palazzo Cassiopea 2,
20864 Agrate Brianza (MB).
+39 039 578 75 01

ATTENZIONE! Si prega di leggere il manuale prima dell'uso.

ATTENZIONE! Chiudere sempre la fonte d'acqua (rubinetto dell'acqua) dopo l'uso dei prodotti per l'irrigazione del giardino. • Rischio di scosse elettriche - Non dirigere il getto d'acqua sopra o vicino a collegamenti elettrici, prodotti o prese. • Non dirigere il getto d'acqua verso persone o animali. • Acqua non potabile. • Solo per uso non commerciale - l'uso commerciale annullerà la garanzia. Solo per l'irrigazione con rubinetto dell'acqua per esterni. Non per uso interno o apparecchi. • Pressione consigliata - 4 bar. • Non utilizzare con acqua superiore a 38 °C. • Staccare e scaricare prima di riporlo in un ambiente privo di gelo. • Non lasciare il prodotto in pressione quando incustodito.

Smaltimento
IMPORTANTE! Smaltire il prodotto tramite il centro di raccolta differenziata per il riciclaggio.

Termini di garanzia Il produttore riparerà o sostituirà, tramite il rivenditore, tutte le parti del prodotto ritenute difettose a causa di difetti di fabbricazione, per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto. Questo servizio è soggetto alla seguente disposizione: il dispositivo è stato utilizzato per lo scopo previsto secondo le raccomandazioni contenute nel manuale dell'utente. La garanzia non copre difetti dovuti a manomissione, uso improprio o usura. La garanzia è valida solo se il cliente restituisce il prodotto al rivenditore completo in tutte le sue parti insieme alla ricevuta o altro documento comprovante la data di acquisto. La garanzia viene soddisfatta fornendo un dispositivo di sostituzione completamente funzionale o riparando il dispositivo difettoso. Il produttore si riserva il diritto di scegliere tra queste opzioni.

Dichiarazione di conformità UE
Fiskars Oy, Finlandia con la presente certifica che, quando escono dalla fabbrica Fiskars, gli irrigatori Fiskars sono conformi alle linee guida armonizzate dell'UE, alle norme di sicurezza UE e alle norme specifiche del prodotto. Questo certificato diventa nullo se le unità vengono modificate senza l'approvazione Fiskars. Dichiarazione di conformità CE secondo la Direttiva macchine europea 2006/42 / CE allegato I e altre direttive applicabili.

Uso
1. Collocare l'irrigatore sul prato o in qualsiasi punto del giardino.
2. Collegare il tubo all'irrigatore.
3. L'irrigatore può essere spostato in un'altra posizione con l'aiuto delle ruote tirando il tubo collegato.

Conservazione
1. Conservare in un ambiente privo di gelo.
2. Staccare (se ha il controllo del flusso, portarlo su ON) e scaricare l'irrigatore prima di riporlo.

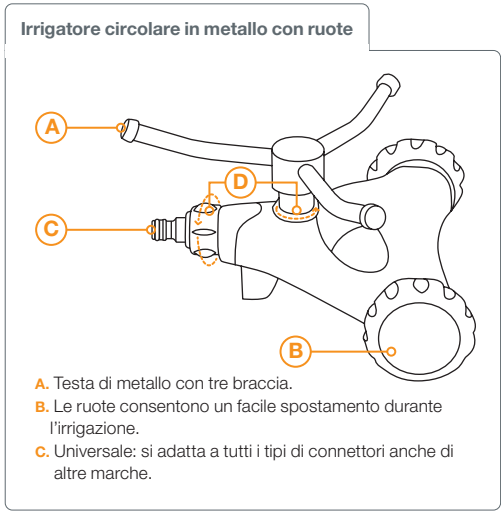
Manutenzione
1. Mantenere il prodotto pulito. • Il connettore e la testa dell'irrigatore possono essere staccati per una pulizia più efficiente. • Pulire con acqua.
2. Conservare il prodotto in un luogo asciutto e lontano dalla luce solare.
3. Cerniere, componenti rotanti e altre parti mobili possono essere lubrificati in caso di inceppamento.
4. Svitare per staccare il connettore e la testa dell'irrigatore (D).

Risoluzione dei problemi
PROBLEMA: Lo spruzzatore non ruota.
1. CAUSA POSSIBILE: Il rubinetto è chiuso.
RIMEDIO: Apri il rubinetto.

2. CAUSA POSSIBILE: Pressione dell'acqua insufficiente. **RIMEDIO:** Pressione operativa consigliata 4,0 bar.

3. CAUSA POSSIBILE: Il tubo collegato è attorcigliato/piegato. **RIMEDIO:** Controllare il tubo.

PROBLEMA: Non tutti gli ugelli dell'irrigatore funzionano.
CAUSA POSSIBILE: Gli ugelli sono bloccati da detriti o calce. **RIMEDIO:** Pulire regolarmente gli ugelli con detergente domestico.



A. Testa di metallo con tre braccia.
B. Le ruote consentono un facile spostamento durante l'irrigazione.
C. Universale: si adatta a tutti i tipi di connettori anche di altre marche.

Raccomandazione per:
Giardini di piccole dimensioni (< 150m²)*.
* Secondo la guida alle dimensioni del giardino Fiskars

PRESSIONE DI ESERCIZIO CONSIGLIATA	4,0bar
TEMPERATURA OPERATIVA	5 – 50 °C
MAX. TEMPERATURA DELL'ACQUA	38 °C
DISTANZA DI IRRIGAZIONE FINO A**	Ø 26m/530m ²

** Le prestazioni sono correlate alla pressione di esercizio

fiskars.com



FISKARS®

Zraszacz dookolny, metalowy na kółkach

Oryginalne instrukcje: Model 1023657

PL

Fiskars Polska Sp. z o. o.,
ul. Komitetu Obrony Robotników 45B,
02-146 Warszawa.
+48223108500

UWAGA! Proszę przeczytać instrukcję przed użyciem.

OSTRZEŻENIE! Zawsze zakręcaj źródło wody (kran) po użyciu produktów do podlewania ogrodu. • Ryzyko porażenia prądem - nie kieruj strumienia wody na (lub w pobliżu) połączenia elektryczne, produkty czy gniazda elektryczne. • Nie kieruj strumienia wody w stronę osób lub zwierząt. • Brak wody pitnej. • Wyłącznie do użytku niekomercyjnego - użycie komercyjne spowoduje utratę gwarancji. Do podlewania używać wyłącznie wody z kranu na zewnątrz domu. Nie nadaje się do użytku w pomieszczeniach. • Zalecane ciśnienie - 4 bary. • Nie stosować z wodą przekraczającą 38°C. • Odłączyć i opróżnić przed przechowywaniem w pomieszczeniu wolnym od mrozu. • Nie pozostawiaj produktu pod ciśnieniem, gdy jest on bez nadzoru.

Utylizacja
WAŻNE! Produkt należy zutylizować w miejskim centrum zbiórki lub za jego pośrednictwem.

Warunki gwarancji Producent powinien naprawić lub wymienić, za pośrednictwem sprzedawcy, wszelkie części produktu uznane za wadliwe z powodu wad produkcyjnych, przez okres 24 miesięcy od daty zakupu. Ta usługa podlega następującym przepisom: urządzenie było używane zgodnie z przeznaczeniem, zgodnie z zaleceniami w instrukcji obsługi. Gwarancja nie obejmuje wad spowodowanych ingerencją użytkownika, niewłaściwym użytkowaniem lub zużyciem. Gwarancja jest ważna tylko wtedy, gdy klient zwróci kompletny produkt sprzedawcy (we wszystkich częściach) wraz z paragonem lub innym dokumentem potwierdzającym datę zakupu. Gwarancja jest realizowana poprzez dostarczenie w pełni funkcjonalnego urządzenia zastępczego lub naprawę wadliwego urządzenia. Producent zastrzega sobie prawo wyboru między tymi opcjami.

Deklaracja zgodności UE Fiskars Oy, Finlandia niniejszym zaświadcza, że opuszczając fabrykę Fiskars zraszacze Fiskars są zgodne ze zharmonizowanymi wytycznymi UE, normami bezpieczeństwa UE oraz normami specyficznymi dla produktu. Ten certyfikat traci ważność, jeśli jednostki zostaną zmodyfikowane bez zgody Fiskars. Deklaracja zgodności CE zgodnie z europejską dyrektywą maszynową 2006/42 / WE załącznik I i innymi obowiązującymi dyrektywami.

Użytkowanie

1. Umieść zraszac na trawniku lub w dowolnym miejscu w ogrodzie.
2. Podłącz wąż do zraszacza.
3. Zraszac można ustawić w innym położeniu za pomocą bębnow, ciągnąc za podłączony wąż.

Przechowywanie

1. Przechowywać w środowisku niezamarzającym.
2. Odłącz (jeśli urządzenie ma kontrolę przepływu, ustaw go w pozycji ON) i opróżnij zraszac przed odłożeniem.

Konserwacja

1. Utrzymuj produkt w czystości. • Złącze i głowicę zraszacza można odłączyć w celu wydajniejszego czyszczenia. • Czyścić wodą.
2. Produkt należy przechowywać w suchym miejscu, z dala od światła słonecznego.
3. Zawiasy, obracające się elementy i inne ruchome części mogą być smarowane na wypadek zacięcia.
4. Odkręć, aby odłączyć złącze i głowicę zraszacza (D).

Rozwiązywanie problemów

PROBLEM: Zraszac nie obraca się do przodu i do tyłu.

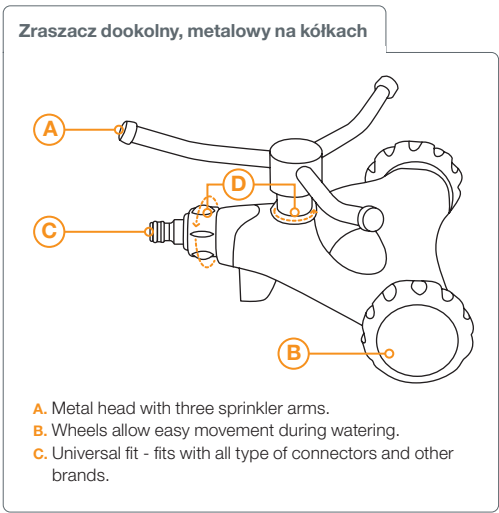
1. **MOŻLIWA PRZYCZYNA:** Kran jest zamknięty. **ROZWIĄZANIE:** Otwórz kran.

2. **MOŻLIWA PRZYCZYNA:** Niewystarczające ciśnienie wody. **ROZWIĄZANIE:** Zalecane ciśnienie robocze 4 bary.

3. **MOŻLIWA PRZYCZYNA:** Podłączony wąż jest skrócony/załamany. **ROZWIĄZANIE:** Sprawdź wąż.

PROBLEM: Nie wszystkie dysze zraszaczy działają.

MOŻLIWA PRZYCZYNA: Dysze są zablokowane osadem lub wapnem. **ROZWIĄZANIE:** Oczyszczyć dysze natryskowe używając detergentu do czyszczenia.



- A. Metal head with three sprinkler arms.
- B. Wheels allow easy movement during watering.
- C. Universal fit - fits with all type of connectors and other brands.

Zalecenie dotyczące wielkości ogrodu:
Do małych powierzchni (< 150m²)* ogrodu.
* Według przewodnika po rozmiarach ogrodu Fiskars

ZALECANE CIŚNIENIE ROBOCZE	4.0bar
TEMPERATURA PRACY	5 – 50 °C
MAX. TEMPERATURA WODY	38 °C
ODLEGŁOŚĆ NAWADNIANIA DO**	Ø 26m/530m²

** Wydajność zależy od ciśnienia roboczego

fiskars.com



FISKARS®

Esőztető, fém, kerekekkel

Eredeti utasítások: Modell 1023657

HU

Fiskars Polska Sp. z o. o.,
ul. Komitetu Obrony Robotników 45B,
02-146 Warszawa.
+36 1 453 0945

FIGYELEM! Használat előtt kérjük, olvassa el a használati útmutatót.

FIGYELEM! A kerti öntözési termékek használata után mindig zárja el a vízforrást (vízcsapot). • Áramütés veszélye - Ne irányítsa a vízsugarat elektromos csatlakozásokra, termékekre vagy konnektorokra. • Ne irányítsa a vízsugarat emberek vagy állatok felé. • Nem ivóvíz. • Kizárólag nem kereskedelmi használatra - kereskedelmi felhasználás esetén érvényét veszti a garancia. Öntözéshez csak szabadtéri háztartási csapteleppel használható. Nem használható beltéren vagy más készülékekhez. • Ajánlott nyomás - 4 bar. • Ne használja 38 °C -ot meghaladó víz hőmérséklet mellett. • Fagymentesítés előtt szerelje szét. • Ne hagyja nyomás alatt a terméket felügyelet nélkül.

Megsemmisítés

FONTOS! A terméket az önkormányzati újrahasznosítási gyűjtőközpontba vigye megsemmisítés céljából.

Jótállási feltételek A gyártó a vásárlás napjától számított 24 hónapig a kereskedőn keresztül javít vagy kicserél minden olyan alkatrészt, amely hibásnak bizonyult, gyártási hibák miatt. Ezt a szolgáltatást a gyártó az alábbi esetben vállalja: az eszközt rendeltetésszerűen használták, a felhasználói kézikönyv ajánlásainak megfelelően. A jótállás nem terjed ki a hamisítás, nem megfelelő használat vagy kopás okozta hibákra. A jótállás csak akkor érvényes, ha az ügyfél a terméket a teljes alkatrészével együtt visszaküldi a kereskedőnek, a vásárlás dátumát igazoló nyugtával vagy egyéb dokumentummal együtt. A jótállás teljes működésű csereeszköz szállításával vagy a hibás eszköz javításával teljesül. A gyártó fenntartja a jogot e lehetőségek közötti választásra.

EU megfeleléségi nyilatkozat A Fiskars Oy, Finnország igazolja, hogy a Fiskars gyárából való kilépéskor a Fiskars esőztetők összhangban vannak az EU harmonizált irányelveivel, az EU biztonsági előírásaival és termékspecifikus szabányaival. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket a Fiskars jóváhagyása nélkül módosítják. CE-megfeleléségi nyilatkozat a 2006/42 / EK európai gépi irányelv I. mellékletének és más alkalmazandó irányelveknek megfelelően.

Használat

1. Helyezze az esőztetőt a gyepre vagy a kert bármely részére.
2. Csatlakoztassa a tömlőt az esőztetőhöz.
3. Az esőztető a tekercsek segítségével más helyzetbe mozgatható a csatlakoztatott tömlő meghúzásával.

Tárolás

1. Fagymentes környezetben tárolandó.
2. Szerelje szét (ha áramlásvezérlővel rendelkezik, fordítsa ON állásba) és engedje le az esőztetőt tárolás előtt.

Karbantartás

1. Tartsa tisztán a terméket. • A csatlakozó és az esőztető fej leszerelhető a hatékonyabb tisztítás érdekében. • Tisztítás vízzel.
2. A termék száraz helyen, napfénytől távol tartandó.
3. A zsanérok, a forgó alkatrészek és más mozgó alkatrészek kenhetők elakadás esetén.
4. Csavarja le a csatlakozót és az esőztetőfejet (D).

Hibaelhárítás

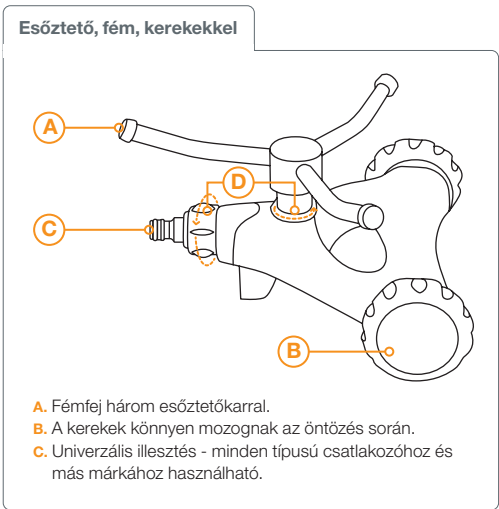
PROBLÉMA: Az esőztető nem forog oda-vissza.

1. **LEHETSÉGES OK:** A csap zárt. **JOGORVOSLAT:** Nyissa ki a csapot.
2. **LEHETSÉGES OK:** Nem megfelelő víznyomás. **JOGORVOSLAT:** Ajánlott üzemi nyomás 4,0 bar.

3. **LEHETSÉGES OK:** A csatlakoztatott tömlő el van csavarva. **JOGORVOSLAT:** Ellenőrizze a tömlőt.

PROBLÉMA: Nem minden esőztető fúvóka működik.

LEHETSÉGES OK: A fúvókákat törmelék vagy mész blokkolja. **JOGORVOSLAT:** Tisztítsa meg a perme-
tező fúvókákat háztartási tisztítószerrel.



A kert méretére vonatkozó ajánlás:
Kis méretű (< 150 m²)* kerthez.
* A Fiskars kertméret-útmutatója szerint

AJÁNLOTT ÜZEMI NYOMÁS	4.0bar
ÜZEMI HŐMÉRSÉKLET	5 – 50 °C
MAX. VÍZHŐMÉRSÉKLET	38 °C
ÖNTÖZÉSI TÁVOLSÁG**	Ø 26m/530m²

**A teljesítmény az üzemi nyomáshoz kapcsolódik

fiskars.com



Metallist ja ratastega pöörlev vihmuti

Originaal juhised: Mudel 1023657

TÄHELEPANU! Enne kasutamist lugege kindlasti kõiki ohutus- ja kasutusjuhiseid!

ETTEVAATUST! Sulgege alati veekraan peale kastmistarvikute kasutamist!. • Elektrilöögi oht - Ärge suunake veejuga elektriseadmetele, pistikutele ega juhtmetele. • Ärge suunake veejuga inimestele ja loomadele. • Mitte kasutada joogiveena. • Ainult mitteäriliseks kasutamiseks - äriline kasutamine muudab garantii kehtetuks. Kastmiseks kasutada ainult õues asuvaid veekraane. Mitte kasutada sisetingimustes. • Soovituslik veesurve - 4 bar. • Ärge kasutage kui veetemperatuur ületab 38°C. • Enne hoiustamist ühendage lahti ja kuivatage toode. Kaitske jäätumise eest! • Ärge jätke toodet järeleveta, kui ta on surve all.

Utiliseerimine

TÄHTIS: Utiliseerige toode koostöös või läbi kohaliku jäätmekäitluskuse.

Garantii tingimused Tootja parandab või asendab toote või tooteosa, läbi edasimüüja, kui tootel leidub defekt, mis on seotud tootmises tekkinud vea tõttu ja mis ilmneb, kuni 24 kuud pärast ostusooritamist. Selle tingimuse suhtes kehtib järgmine nõue: toodet on kasutatud vastavalt sihtotstarbele ja vastavalt kasutusjuhendile. Garantii alusel ei korvata defekte, mis on tekkinud lõhkumisest, väärast kasutamisest või kulumisest. Garantii on kehtiv, kui ostja tagastab toote edasimüüjale komplektsena koos kviitungi või muu ostukuupäeva tõendava dokumendiga. Garantii täidetakse, kas asendusseadme tarnimisega või vigase seadme parandamisega. Tootja jätab endale õiguse valida nende valikute vahel.

EL-i vastavusdeklaratsioon Fiskars Oy, Soome kinnitab, et Fiskarsi tehases lahkudes vastavad Fiskarsi vihmutil EL-i harmoneeritud juhistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootespetsiifilistele standarditele. See sertifikaat kaotab kehtivuse, kui tooteid muudetakse ilma Fiskarsi nõusolekuta. CE-vastavusdeklaratsioon vastavalt Euroopa masinadirektiivi 2006/42 / EÜ I lisale ja teistele kohaldatavatele direktiividele.

Kasutamine

1. Asetage vihmuti murule või muule kohale aias.
2. Ühendage veevoolik vihmutiga.
3. Tõmmates vihmutil veevoolikust saab vihmutil liigutada teise kohta, kuna vihmutil on rattad.

Hoiustamine

1. Kaitske jäätumise eest!
2. Ühendage lahti (Keerake kontrollnupp ON asendisse) ja tühjendage veest enne hoiustamist.

Hooldus

1. Hoidke toodet puhtana. • Liitmiku ja vihmutipea saab põhjalikumaks puhastamiseks lahti võtta. • Puhastage veega.
2. Hoidke toodet kuivas kohas ja eemal päikesevalgusest.
3. Pöörlevate osade ja muude liikuvate osade kinnikiilumise korral saab neid määrida.
4. Keerake lahti liitnik ja vihmutipea (D).

Tõrkeotsing

PROBLEEM: Vihmuti ei pöörle.

1. **VÕIMALIK PÕHJUS:** Kraan on suletud.

ABINÕU: Avage kraan.

2. **VÕIMALIK PÕHJUS:** Ebapiisav veesurve.

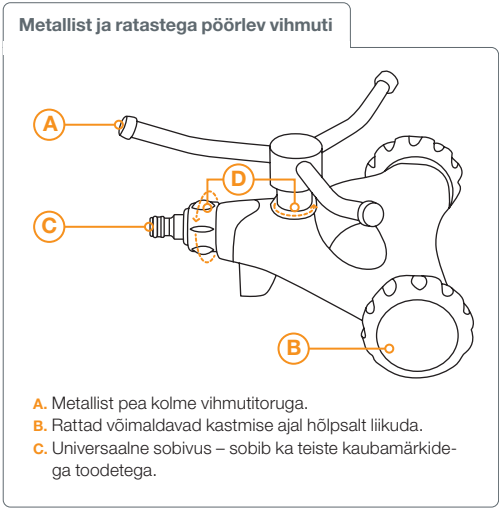
ABINÕU: Soovituslik veesurve on 4,0 bar.

3. **VÕIMALIK PÕHJUS:** Ühendatud veevoolik on väänatud / kõverdatud.

ABINÕU: Kontrollige veevoolikut.

PROBLEM: Kõik vihmuti pihustid ei tööta.

VÕIMALIK PÕHJUS: Pihustid on blokeeritud prahi või mustusega. **ABINÕU:** Puhastage pihustiotsikud kerge puhastusvahendiga.



Soovituslik aiasuurus:
Sobib väikestele aedadele (< 150m²)*.
* Vastavalt Fiskarsi aiasuuruse juhendile

SOOVITUSLIK VEESURVE	4.0bar
TÖÖTEMPERATUUR	5 – 50 °C
MAX. VEETEMPERATUUR	38 °C
KASTMISDISTANTS KUNI**	Ø 26m/530m²

** Jõudlus on seotud veesurvega

Metāla rotējošais smidzinātājs uz riteņiem

Oriģinālās instrukcijas: Modelim 1023657

UZMANĪBU! Pirms lietošanas izlasiet rokasgrāmatu.

BRĪDINĀJUMS! Pēc dārza laistīšanas piederumu lietošanas vienmēr aizveriet ūdens avotu (ūdens krānu). • Elektriskās strāvas trieciena draudi - nevērsiet ūdens strūklu uz elektrisko savienojumu, izstrādājumu vai kontaktligzdu tuvumā. • Nevērsiet ūdens strūklu pret cilvēkiem vai dzīvniekiem. • Nedzert ūdeni. • Tikai nekomerciālai lietošanai - komerciālai lietošanai garantija tiks anulēta. Laistīšanai paredzēts tikai ar mājas ūdens krānu. Nav paredzēts lietošanai telpās vai ierīcēs. • Ieteicamais spiediens - 4 bāri. • Nelietot ar ūdeni virs 38° C. • Atvienojiet un izžāvējiet pirms uzglabāšanas aukstuma brīvā vidē. • Neatstājiet izstrādājumu zem spiediena, kamēr tas netiek izmantots.

Likvidēšana

SVARĪGS! Izmetiet produktu pašvaldības atkritumu savākšanas punktā.

Garantijas noteikumi Ražotājs ar izplatītāja starpniecību remontē vai aizstāj visas ražojuma daļas, kas 24 mēnešus no iegādes datuma ir atzītas par kļūmēm ražošanas defektu dēļ. Uz šo pakalpojumu attiecas šāds noteikums: ierīce ir izmantota paredzētajam mērķim, kā paredzēts lietotāja rokasgrāmatā. Garantija neattiecas uz defektiem, kas radušies viltošanas, nepareizas lietošanas vai nodiluma dēļ. Garantija ir spēkā tikai tad, ja klients atdod precī izplatītājam pilnā apjomā kopā ar kvīti vai citu dokumentu, kas apliecina pirkuma datumu. Garantija tiek izpildīta, piegādājot pilnībā funkcionējošu rezerves ierīci vai salabojot bojāto ierīci. Ražotājs patur tiesības izvēlēties starp šīm iespējām.

ES atbilstības deklarācija Fiskars Oy, Somija ar šo apliecina, ka, izējot no Fiskars rūpnīcas, Fiskars smidzinātāji atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumiem raksturīgajiem standartiem. Šis sertifikāts zaudē spēku, ja vienības tiek pārveidotas bez Fiskars apstiprinājuma. CE atbilstības deklarācija saskaņā ar Eiropas Mašīnu direktīvas 2006/42 / EK I pielikumu un citām piemērojāmām direktīvām.

Izmantojiet

- Novietojiet smidzinātāju uz zāliena vai jebkuras vietas dārzā.
- Pievienojiet šļūteni smidzinātājam.
- Smidzinātāju var pārvietot uz citu vietu ar ruļļu palīdzību, veicot pievienoto šļūteni.

Uzglabāšana

- Uzglabāt apstākļos bez sala.
- Pirms uzglabāšanas atvienojiet (ja tam ir plūsmas kontrole, pagrieziet to pozīcijā ON) un iztukšojiet smidzinātāju.

Apkope

- Uzturiet izstrādājumu tīru. • Efektīvākai tīršanai var atvienot savienotāju un smidzinātāja galvu. • Tīršana ar ūdeni.
- Uzglabājiet produktu sausā vietā un prom no saules stariem.
- Enges, rotējošās detaļas un citas kustīgās daļas var ieelļot, ja rodas iestrēgumi.
- Atskrūvējiet, lai atvienotu savienotāju un smidzinātāja galvu (b).

Traucējumu meklēšana

PROBLĒMA: Smidzinātājs negriežas uz priekšu un atpakaļ.

- IESPĒJAMAIS IEMESLS:** Krāns ir aizvērts.

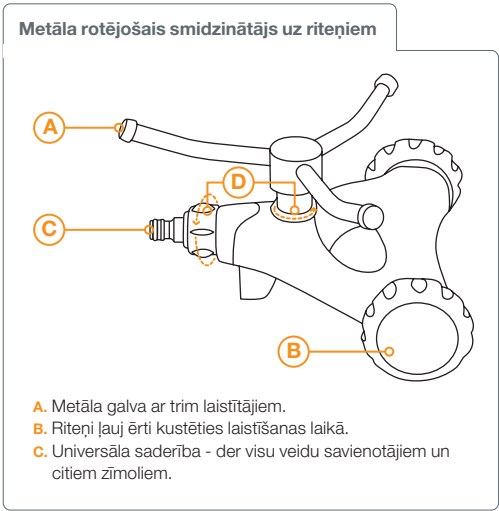
LABOT: Atveriet krānu.

- IESPĒJAMAIS IEMESLS:** Nepietiekams ūdens spiediens. **LABOT:** Ieteicamais darba spiediens 4,0 bāri.

- IESPĒJAMAIS IEMESLS:** Pievienotā šļūtene ir savīti / saliekta. **LABOT:** Pārbaudiet šļūteni.

PROBLĒMA: Nedarbojās visas smidzinātāja sprauslas.

IESPĒJAMAIS IEMESLS: Sprauslas ir bloķētas ar netīrumiem vai kaļķakmeni. **LABOT:** Notīriet sprauslas ar mājas tīršanas līdzekli.



Leteicamais dārza izmērs:
Ieteicams mazam (< 150m²)* dārzam.
* Saskaņā ar Fiskars dārza izmēra ceļvedi

IETEICAMAIS DARBA SPIEDIENS	4.0bāri
DARBA TEMPERATŪRA	5 – 50 °C
MAKS. ŪDENS TEMPERATŪRA	38 °C
LAISTĪŠANAS ATTĀLUMS LĪDZ**	Ø 26m/530m²

** Veiktspēja ir saistīta ar darba spiedienu

FISKARS®

LT

+358 204 3910

Besisukantis purkštuvas, metalinis, su ratukais

Originalios instrukcijos: Modelis 1023657

DĖMESIO! Prieš naudodami perskaitykite naudojimo vadovą.

ĮSPĖJIMAS! Visuomet užsukite vandens šaltinį (vandens čiaupą) panaudojus produktus sodo laistymui. • Elektros šoko pavojus - Nenukreipkite vandens srovės į ar šalia elektros jungtis, produktus ar lizdus. • Nenukreipkite vandens srovės į asmenis ar gyvūnus. • Negeriamas vanduo. • Nekomerciniam naudojimui - komercinis naudojimas panaikina garantiją. Laistyti galima tik su lauko vandens maišytuvu. Nenaudoti viduje ar su prietaisais. • Rekomenduojamas slėgis 4 barai. • Nenaudokite su vandeniu, kurio temperatūra viršija 38°C. • Išardykite ir išleiskite vandenį prieš sandėliuodami aplinkoje be šerkšno. • Nepalikite produkto veikiamo slėgiu be priežiūros.

Išmetimas
SVARBU! Produktą utilizuokite savivaldybės atliekų surinkimo centruose.

Garantijos sąlygos Gamintojas patvarkys ar pakeis, per tarpininkus, bet kurias gamybos proceso metu brokuotas produkto dalis, 24 mėnesius nuo pirkimo datos. Ši paslauga suteikiama, jeigu buvo tenkinama sąlyga: įrenginys buvo naudotas tam tikslui, kuriam skirtas, laikantis naudojimo rekomendacijų pateikiamų naudojimo vadove. Garantija neapima broko, susijusio su produkto modifikavimu, keitimu, netinkamu naudojimu bei natūraliu nusidėvėjimu. Garantija galioja tik tuomet, kada naudotojas tarpininkui grąžina pilną komplektą, su visomis dalimis ir pirkimo ar kitu dokumentu, nurodančiu pirkimo datą. Garantija įgyvendinama pateikiant pilnai funkcionuojantį kitą įrenginį, arba suremontuojant brokuotą. Gamintojas pasilieka teisę pasirinkti bet kurį iš šių būdų.

ES atitikties deklaracija Fiskars Oy, Finland čia garantuoja, kad Fiskars purkštuvai, išvežti iš Fiskars gamyklos atitinka suderintas ES gaires, ES saugos standartus ir konkrečių gaminių standartus. Šis sertifikatas netenka galios, jei produktai yra modifikuojami be Fiskars patvirtinimo. CE prekių atitikties deklaracija pagal Europos mašinų direktyvos 2006/42 / EB I priedą ir kitas taikomas direktyvas.

Naudojimas

1. Padėkite purkštuvą ant vejos ar bet kurioje kitoje sodo vietoje.
2. Prie purkštuvo prijunkite žarną.
3. Purkštuvą galima perkelti į kitą vietą ratukų pagalba traukiant už prijungtos žarnos.

Laikymas

1. Laikyti aplinkoje be šerkšno.
2. Atjunkite, (jeigu yra tekėjimo valdymas, nustatykite į poziciją „On“) ir prieš sandėliuojant iš purkštuvo išleiskite visą vandenį.

Priežiūra

1. Laikykite produktą švarų. • Jungtis ir purkštuvo galva gali būti atskirti efektyvesniam valymui. • Plaukite su vandeniu.
2. Produktą laikykite sausoje vietoje, vengiant tiesioginių saulės spindulių.
3. Lankstai, besisukantys komponentai ir kitos judančios detalės gali būti sutepamos, atsirus trinčiai ar strigimui.
4. Atsukite varžtą atskirti jungtį bei purkštuvo galvą (D).

Problemų sprendimas

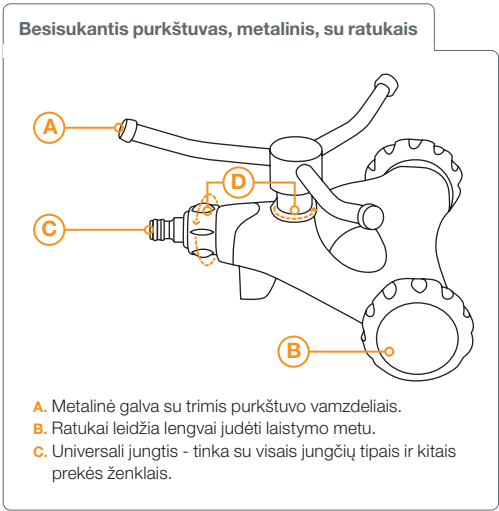
PROBLEMA: Purkštuvas nesisuka.

1. **GALIMA PRIEŽASTIS:** Užsuktas čiaupas. **TAISYMAS:** Atsukite čiaupą.
2. **GALIMA PRIEŽASTIS:** Nepakankamas vandens slėgis. **TAISYMAS:** Rekomenduojamas naudojimo slėgis 4.0 barai.

3. **GALIMA PRIEŽASTIS:** Prijungta žarna susisukusi/ persisukusi. **TAISYMAS:** Patikrinkite žarną.

PROBLEMA: Ne visi purkštuvo purkštukai veikia.

GALIMA PRIEŽASTIS: Purkštukai užkimšti šiukšlėmis ar kalkėmis. **TAISYMAS:** Išvalykite purkštuvo purškiklius su buitine valymo priemone.



- A. Metalinė galva su trimis purkštuvo vamzdeliais.
- B. Ratukai leidžia lengvai judėti laistymo metu.
- C. Universali jungtis - tinka su visais jungčių tipais ir kitais prekės ženklais.

Rekomendacija sodo dydžiui:
Mažam (< 150 m²)* sodui.

* Pagal Fiskars sodo dydžio gidą

REKOMENDUOJAMAS NAUDOJIMO SLĖGIS	4.0barai
NAUDOJIMO TEMPERATŪRA	5 – 50 °C
MAKSIMALI VANDENS TEMPERATŪRA	38 °C
LAISTYMO NUOTOLIS IKI**	Ø 26m/530m²

** Rezultatas priklauso nuo slėgio naudojimo metu

fiskars.com

CE

FISKARS®

CZ

+358 204 3910

Vířivý zavlažovač, kovový s kolečky

Původní instrukce: Model 1023657

UPOZORNĚNÍ! Před použitím výrobku si přečtěte uživatelský manuál.

VAROVÁNÍ! Po ukončení použití zavlažovacích produktů vždy uzavřete zdroj vody (kohoutek). • Nebezpečí zásahu elektrickým proudem - nikdy nestříkejte vodu na elektrická zařízení a to ani do jejich blízkosti. • Nemířte vodním proudem na lidi ani zvířata. • Voda není pitná. • Pouze pro nekomerční využití - na komerční využití se nevztahuje záruka. Určeno pouze pro venkovní vodovodní kohoutky a pro venkovní zavlažování. Není vhodné pro vnitřní použití. • Doporučený tlak - 4 bary. • Nepoužívejte vodu teplejší než 38°C. • Před skladováním zařízení odpojte a nechte jej důkladně vyschnout. • Neskladujte v mraze. Nenechávejte natlakovaný přístroj bez dozoru.

Likvidace
DŮLEŽITÉ! Zlikvidujte výrobek prostřednictvím nejbližšího sběrného dvora.

Záruční podmínky Výrobce skrze prodejce opraví nebo vymění, jakoukoli součástku, shledanou jako disfunkční z výroby, a to v době 24 měsíců od zakoupení. Tato služba podléhá ustanovení, že zařízení bylo použito k určenému účelu dle doporučení v uživatelské příručce. Záruka nekryje defekty vzniklé důsledkem nevhodného zacházení, užívání a opotřebení. Záruka je platná pouze v případě, že zákazník vrátí produkt kompletní, se všemi jeho částmi a účtenkou nebo jiným dokumentem, dokazujícím datum nákupu. Záruka je naplněna dodáním plně funkčního přístroje nebo opravou nefunkční části. Výrobce si vyhrazuje rozhodnutí mezi uvedenými možnostmi.

EU Prohlášení o shodě: Fiskars Oy, Finland tímto potvrzuje, že při opouštění továrny Fiskars jsou oštrikovače Fiskars v souladu s harmonizovanými směrnicemi EU, bezpečnostními normami EU a výrobními normami. Tento certifikát je neplatný, pokud jsou jednotky upraveny bez schválení Fiskars. Prohlášení o shodě CE v souladu s Evropskou směrnicí o strojních zařízeních 2006/42 / ES, přílohou I a dalšími použitelnými směrnicemi.

Použití

1. Umístěte rozprašovač na trávnik nebo libovolné místo na zahradě.
2. Připojte hadici k zavlažovači.
3. Zavlažovač lze přesunout na jiné místo pomocí koleček a tažením za připojenou hadici.

Uskladnění

1. Skladujte v teplotách nad bodem mrazu.
2. Odpojte, (pokud má kontrolu průtoku - nastavte pozici ON) a nechte výrobek důkladně vyschnout.

Údržba

1. Udržujte výrobek čistý. • Konektor a rozprašovač může být rozpojen pro efektivnější vyčištění. • Čistěte vodou.
2. Skladujte výrobek na suchém místě a mimo přímé sluneční světlo.
3. Panty, rotující komponenty a další pohyblivé části mohou být namazány, pokud dojde k zatuhnutí.
4. Odšroubujte konektor a rozprašovač pro vzájemné rozpojení (D).

Řešení problémů

PROBLÉM: Zavlažovač nerotuje.

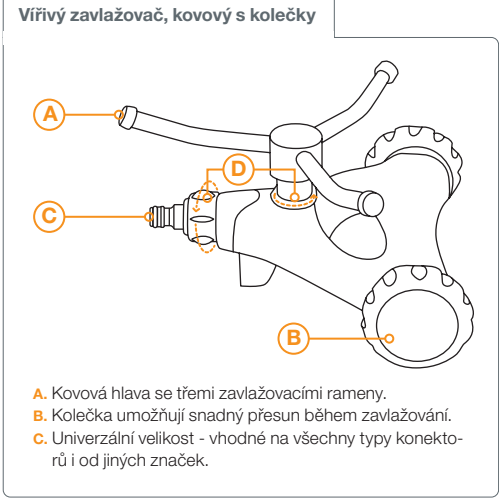
1. **MOŽNÁ PŘÍČNA:** Uzavřený kohoutek. **NÁPRAVA:** Povolte kohoutek průtoku.

2. **MOŽNÁ PŘÍČNA:** Nedostatečný tlak vody. **NÁPRAVA:** Doporučený funkční tlak 4,0 barů.

3. **MOŽNÁ PŘÍČNA:** Připojená hadice je zamotaná/zalomená. **NÁPRAVA:** Kontrola hadice.

PROBLÉM: Ne všechny trysky zavlažovače fungují.

MOŽNÁ PŘÍČNA: Trysky jsou ucpány nečistotami nebo vodním kamenem. **NÁPRAVA:** Čistěte trysky pravidelně pomocí domácího čistícího prostředku.



- A.** Kovová hlava se třemi zavlažovacími rameny.
B. Kolečka umožňují snadný přesun během zavlažování.
C. Univerzální velikost - vhodné na všechny typy konektorů i od jiných značek.

Doporučení dle velikosti zahrady:
Pro malou výměru zahrady (méně než 150m²)*.
* Na základě Fiskars průvodce velikostí zahrady

DOPORUČENÝ FUNKČNÍ TLAK, JEDNOTKY	4.0bar
OPERAČNÍ TEPLOTA	5 – 50 °C
MAXIMÁLNÍ TEPLOTA VODY	38 °C
DĚLKA DOSTŘIKU AŽ DO**	Ø 26m/530m²

** Závislé na udaném tlaku vody

fiskars.com





SK

+358 204 3910

Vírivý zavlažovač, kovový s kolieskami

Pôvodné inštrukcie: Model 1023657

UPOZORNENIE! Pred použitím výrobku si prečítajte používateľský manuál.

VÝSTRAHA! Po ukončení použitia zavlažovacích produktov vždy uzatvorte zdroj vody (kohútik). • Nebezpečie zásahu elektrickým prúdom – nikdy nestriekajte vodu na elektrické zariadenia a to ani do ich blízkosti. • Nemierte vodným prúdom na ľudí ani zvieratá. • Voda nie je pitná. • Iba na nekomerčné využitie – na komerčné využitie sa nevzťahuje záruka. Určené iba pre vonkajšie vodovodné kohútiky a na vonkajšie zavlažovanie. Nie je vhodné na vnútorné použitie. • Odporúčany tlak – 4 bary. • Nepoužívajte vodu teplejšiu než 38°C. • Pred skladovaním zariadenie odpojte a nechajte ho dôkladne vyschnúť. • Neskladujte v mraze. Nenechávajte natlakovaný prístroj bez dozoru.

Likvidácia
DÔLEŽITÉ! Zlikvidujte výrobok prostredníctvom najbližšieho zberného dvora.

Záručné podmienky Výrobca cez predajcu opraví alebo vymení akúkoľvek súčiastku uznanú disfunkčnou z výroby, a to v lehote 24 mesiacov od zakúpenia. Táto služba podlieha ustanoveniu, že zariadenie bolo použité na určený účel podľa odporúčaní v používateľskej príručke. Záruka nekrýje defekty vzniknuté dôsledkom nevhodného zaobchádzania, používania a opotrebenia. Záruka je platná len v prípade, že zákaznik vráti produkt kompletný, so všetkými jeho časťami a účtenkou alebo iným dokumentom, dokazujúcim dátum nákupu. Záruka je naplnená dodaním plne funkčného prístroja alebo opravou nefunkčnej časti. Výrobca si vyhradzuje rozhodnutie medzi uvedenými možnosťami.

EÚ Prehlásenie o zhode: Fiskars Oy, Finland týmto potvrdzuje, že pri opúšťaní továrne Fiskars sú ostrekovače Fiskars v súlade s harmonizovanými smernicami EÚ, bezpečnostnými normami EÚ a výrobnými normami. Tento certifikát je neplatný, ak sú jednotky upravené bez schválenia Fiskars. Prehlásenie o zhode CE v súlade s Európskou smernicou o strojných zariadeniach 2006/42/ES, prílohou I a ďalšími použiteľnými smernicami.

Použitie

1. Umiestnite zavlažovač na trávnik alebo ľubovoľné miesto na záhrade.
2. Pripojte hadicu k zavlažovaču.
3. Zavlažovač možno presunúť na iné miesto pomocou koliesok a tahaním za pripojenú hadicu.

Uskladnenie

1. Skladujte v teplotách nad bodom mrazu.
2. Odpojte, (ak má kontrolu prietoku – nastavte pozíciu ON) a nechajte výrobok dôkladne vyschnúť.

Údržba

1. Udržujte výrobok čistý. • Konektor a rozprašovač môžu byť rozpojené na efektívnejšie vyčistenie. • Čistite vodou.
2. Skladujte výrobok na suchom mieste a mimo priame slnečné svetlo.
3. Pánty, rotujúce komponenty a ďalšie pohyblivé časti môžu byť namazané, ak dôjde k zatuhnutiu.
4. Odskrutkujte konektor a rozprašovač na vzájomné rozpojenie (D).

Riešenie problémov

PROBLÉM: Zavlažovač nerotuje.

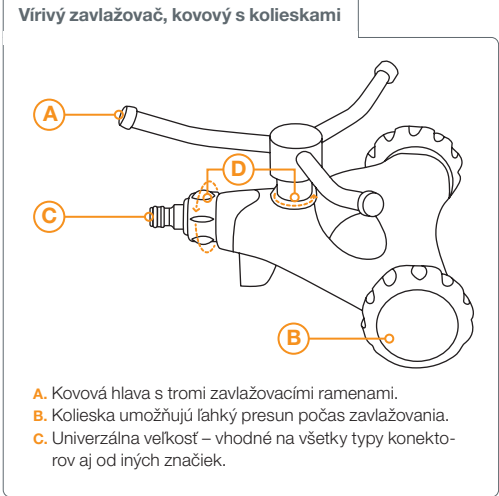
1. **MOŽNÁ PRÍČINA:** Uzatvorený kohútik. **NÁPRAVA:** Povoľte kohútik prítoku.

2. **MOŽNÁ PRÍČINA:** Nedostatočný tlak vody. **NÁPRAVA:** Odporúčany funkčný tlak 4,0 bary.

3. **MOŽNÁ PRÍČINA:** Pripojená hadica je zamotaná/zalomená. **NÁPRAVA:** Kontrola hadice.

PROBLÉM: Nie všetky dýzy zavlažovača fungujú.

MOŽNÁ PRÍČINA: Dýzy sú upchaté nečistotami alebo vodným kameňom. **NÁPRAVA:** Čistite dýzy pravidelne pomocou domáceho čistiaceho prostriedku.



- A. Kovová hlava s tromi zavlažovacími ramenami.
- B. Kolieska umožňujú ľahký presun počas zavlažovania.
- C. Univerzálna veľkosť – vhodné na všetky typy konektorov aj od iných značiek.

Odporúčania podľa veľkosti záhrady:
Pre malú výmeru záhrady (menej ako 150 m²)*.

* Na základe Fiskars sprievodcu veľkosťou záhrady

ODPORÚČANÝ FUNKČNÝ TLAK, JEDNOTKY:	4.0bar
OPERAČNÁ TEPLOTA	5 – 50 °C
MAXIMÁLNA TEPLOTA VODY	38 °C
DĹŽKA DOSTREKU AŽ DO**	Ø 26m/530m²

** Závislé od udaného tlaku vody

fiskars.com





RO

office@fiskars.ro

Aspersor rotativ, metalic, cu roți

Instrucțiuni originale: Model 1023657

ATENȚIE! Vă rugăm să citiți manualul înainte de a utiliza.

AVERTIZARE! Închideți întotdeauna sursa de apă (robinetul de alimentare cu apă) după utilizarea produselor de udare a grădinii. • Pericol de șoc electric - Nu direcționați jetul de apă pe sau lângă conexiuni electrice sau prize. • Nu îndreptați jetul de apă către persoane sau animale. • Nu utilizați apă potabilă. • Doar pentru grădinari amatori - utilizarea industrială va anula garanția. Pentru udare numai cu sursă de apă pentru uz casnic. Nu folosiți la interior. • Presiune recomandată - 4 bar. • Nu folosiți cu apă care depășește 38°C. • Se deconectează și se scurge apa înainte de depozitare în mediu ferit de îngheț. • Nu lăsați produsul sub presiune când nu este folosit.

Reciclare
IMPORTANT! Produsul se va preda pentru reciclare prin intermediul centrelor de colectare locale.

Condiții de garanție Producătorul va repara sau înlocui, prin intermediul furnizorului, orice piesă a produsului care se dovedește a se fi deteriorat din cauza defectelor de fabricație, pentru o perioadă de 24 de luni de la data cumpărării. Acest serviciu este supus următoarei condiții: dispozitivul a fost utilizat corect, conform recomandărilor din manualul de utilizare. Garanția nu acoperă defectele datorate modificărilor, utilizării necorespunzătoare sau uzurii. Garanția este valabilă numai în cazul în care clientul returnează comerciantului produsul complet împreună cu bonul sau alt document care dovedește data achiziției. Garanția este îndeplinită prin înlocuirea produsului defect sau prin repararea dispozitivului defect. Producătorul își rezervă dreptul de a alege între aceste opțiuni.

Declarația de conformitate UE Fiskars Oy, Finlanda certifică prin prezenta că la ieșirea din fabrica Fiskars, aspersoarele Fiskars sunt în conformitate cu liniile directoare armonizate ale UE, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice produsului. Acest certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea Fiskars. Declarația CE de conformitate în conformitate cu Directiva Europeană privind Mașinile 2006/42/CE anexa I și alte directive aplicabile.

Utilizare
1. Așezați aspersorul pe gazon sau alt loc din grădină.
2. Conectați furtunul la aspersor.
3. Aspersorul poate fi mutat în altă poziție cu ajutorul roților, trăgând de furtun.

Depozitare
1. Depozitați în mediu ferit de îngheț.
2. Deconectați (dacă are control de debit, rotiți în poziția ON) și scurgeți apa din aspersor înainte de depozitare.

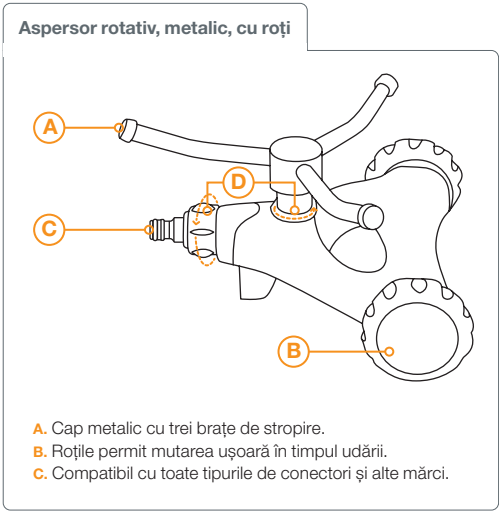
Întreținere
1. Păstrați produsul curat. • Conectorul și capul de stropire pot fi detașate pentru o curățare mai eficientă. • Curățarea cu apă.
2. Depozitați produsul într-un loc uscat și ferit de lumina soarelui.
3. Articulațiile, componentele rotative și alte piese mobile pot fi lubrifiate în caz de blocare.
4. Deșurubați pentru a detașa conectorul și capul de stropire (D).

Remediere
PROBLEMA: Aspersorul nu se rotește înainte și înapoi.
1. **CAUZA POSIBILĂ:** Alimentarea cu apă este închisă. **SOLUȚIE:** Deschideți robinetul.

2. **CAUZA POSIBILĂ:** Presiune insuficientă a apei. **SOLUȚIE:** Presiune de funcționare recomandată este 4,0 bar.

3. **CAUZA POSIBILĂ:** Furtunul conectat este răscit/încurcat. **SOLUȚIE:** Verificați furtunul.

PROBLEMA: Nu toate duzele aspersorului funcționează.
CAUZA POSIBILĂ: Duzele sunt blocate cu reziduuri sau calcar. **SOLUȚIE:** Curățați duzele de stropire cu detergent.



Recomandare pentru dimensiunea grădinii:
Pentru grădini mici (< 150m²).

* Conform ghidului Fiskars pentru dimensiunea grădinii

PRESIUNE DE FUNCȚIONARE RECOMANDATĂ	4.0bar
TEMPERATURA DE FUNCȚIONARE	5 – 50 °C
MAX. TEMPERATURA APEI	38 °C
DISTANȚA DE UDARE PÂNĂ LA**	Ø 26m/530m²

** Performanța este legată de presiunea de funcționare

fiskars.com



FISKARS®

Garden size guide:
fiskars.com

S	<150m²	Stationary sprinkler, round / square Whirling sprinkler, metal with wheels	
M	150–300m²	Oscillating sprinkler Water saving sprinkler	
M-L	150–500m²	Oscillating sprinkler, On/Off	
L	300–500m²	Oscillating sprinkler, metal base Water saving sprinkler, metal base	
XL	>500m²	Impulse sprinkler, metal / metal with wheels Pulsating sprinkler spike tripod, On/Off	